

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels**

Band (Jahr): **15 (1906)**

Heft 51

PDF erstellt am: **01.05.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

N<sup>o</sup> 51.

Abonnement

Für die Schweiz

- 1 Monat Fr. 1.25
3 Monate „ 3.50
6 Monate „ 6.50
12 Monate „ 12.00

Für das Ausland:

- 1 Monat Fr. 1.50
3 Monate „ 4.50
6 Monate „ 7.50
12 Monate „ 12.00

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

Inserate:

7 Cts. per 1spaltige Millimeterzeile oder deren Raum. Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.



N<sup>o</sup> 51.

Abonnements

Pour la Suisse:

- 1 mois . Fr. 1.25
3 mois . „ 3.50
6 mois . „ 6.50
12 mois . „ 12.00

Pour l'Etranger:

- 1 mois . Fr. 1.50
3 mois . „ 4.50
6 mois . „ 7.50
12 mois . „ 12.00

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

annonces:

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Tabaks en cas de réimpression de la même annonce.

Les Sociétaires paient 3 1/2 Cts. net p. millimètre-ligne ou son espace

Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins.

15. Jahrgang | 15<sup>me</sup> Année

Erscheint Samstags. Parait le Samedi.

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hoteliers.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel. \* TÉLÉPHONE 2406. \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Inseraten-Aufnahme nur durch die Expedition dieses Blattes und die „Union-Reklame“ in Luzern — Les annonces ne sont acceptées que par l'admin. de ce journal et l'„Union-Reclame“ à Lucerne

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Rchermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.

Siehe Warnungstafel!



Herrn C. Landgraf's Erben, Hotel Bellevue au Lac, Lugano 100
Pat.: HH. H. Burkard-Spilmann, Hotel Europe und C. Reichmann, Hotel Reichmann, Lugano.

Neujahrsglutationen.

Seit 1894 hat sich unter unsern Mitgliedern die praktische Sitte eingebürgert, sich durch Leistung eines freiwilligen Beitrages an die Fachliche Fortbildungsschule von den zereemoniellen Neujahrsglutationen zu entbinden.

Die Spender werden im Organ veröffentlicht und betrachten sich dieses damit von der Versendung von Neujahrsglutationen entbunden.

Zürich, den 1. Dezember 1906. Schweizer Hotelier-Verein, Der Präsident: F. Morlock.

Souhais de Nouvelle-Année.

Depuis 1894 nos Sociétaires se sont accoutumés à se libérer de l'usage cérémonieux des félicitations du Jour de l'An moyennant le versement volontaire d'un montant quelconque à l'Ecole professionnelle.

Les noms des donateurs seront publiés dans l'organe et ces derniers peuvent, grâce à leur subside, se regarder comme exonérés de l'échange de cartes de félicitations à l'occasion du renouvellement de l'année.

Zürich, le 1<sup>er</sup> décembre 1906. Société Suisse des Hôteliers, Le président: F. Morlock.

Bis zum 1. Dezember eingegangene Beiträge:

- Hr. Balzari F., Hotel Métropole, Mailand Fr. 20
Elvort P., Hotel Grande Bretagne, Mailand 20
Erne M., Hotel Schrieder, Basel 10
Fliok C., Basel 10
Kraucht C., Hotel Baur an Lac, Zürich 20
Landry Ch., Hotel Washington, Lugano 10
Morlock F., Zürich 20
Otto P., Hotel Viktoria, Basel 20
Tschumi J., Hotel Beau-Rivage, Ouchy 3 geloste Antelsscheine der Fachschule 300

Vom 1. bis 7. Dezember eingegangene Beiträge:

- Hr. Bossard-Ryt J., Hotel Felsenegg, Zugerberg Fr. 10
Breuer Jacques, Royal Hotel, Clarens 10
Eberle W. J., Direktor, Hotel de l'Univers, Basel 20
Eitenberger G., Hotel Monfort, Bregenz 20
Frei & Neubauer, Neues Sanatorium, Davos-Dorf 10
Geiger K., Pension Splendide, Luzern 10

- Hr. Geleikirchen A., Hotel du Parc & Bernerhof, Basel 5
Landry J., Hotel St. Gotthard, Lugano 10
Müller-Frey C., Hotel Müller, Schaffhausen 15
Oschwald M., Hotel Eden, Davos-Platz 10
HH. Pohl & Mecklin, Grand Hotel Bellevue, Zürich 20
Hr. Reichmann C., Hotel Reichmann au Lac, Lugano 20
Spatz J., Grand Hotel, Milan 20
HH. Spillmann & Sicking, Hotel du Lac, Luzern 20

Vom 7. bis 14. Dezember eingegangene Beiträge:

- HH. Balli & Cie., Grand Hotel, Locarno Fr. 20
Hr. Becker A., Hotel Imperial, Chamoniex et Excelsior Palace, Palermo 10
Berner F., Luzern 10
Bertolini L., Bertolini's Bristol Hotel, Gènes 10
Bontelapacher H., Hotel Simphon, Zürich 5
Bill-Andregg J., Hotel Bellevue, Beatenberg 10
Blainger B., Hotel Jura-Simplon, Lausanne 10
Bobrer A., Hotel Pelikan, Zürich 15
Bon-Sigler F., Hotel Fethberg, Zürich und Egen Hotel, Nervi 10
Brenn A., Direktor des Kurbaus Passug 20
Breuer G., Hotel Breuer, Montreux 10
Mme. Cassani-Daniotti R., Hotel Metropole de Suisse, Como 20
Hr. Döpfner A., Hotel St. Gotthard, Luzern 20
Dreyfus M., Direktor, Hotel du Château et Anglettere, Ouchy 20
HH. Düring & Burkard, Hotel Europe, Lugano 10
Hr. Flury J., Hotel de France, Bern 10
HH. Haefeli Gebr., Hotel Schwaben & Rigli, Luzern 10
Hr. Heim G., Hotel National, Strassburg 15
Hirschi E., Grand Hotel Interlaken, Interlaken 10
Homburger S. F., Waldhotel Victoria, Paulenseebad 10
Frau Hornbacher Wwe., Hotel Engadinerhof, St. Moritz-Dorf 10
Hr. Hügi J., Savoy Hotel & Blümlisalp Wengen und Grand Hotel Assouan 10
Kienberger J., Direktor, Hotel Quelenhof, Ragaz 10
Kirehler L., Hotel Steinbock, Chur 20
Liebermann L., Directeur, Hotel Gibbon, Lausanne 10
Lindor Oskar, Hotel Gold, Schlössli, Altorf 10
Lippert Julius, Hotel Regina, Baden-Baden und Hotel Bellevue, San Remo 20
Mader R., Hotel Walhalla, St. Gallen 20
Mäder R., Hotel Walhalla, St. Gallen 20
Seiler Ed., Hotel Métropole, Interlaken 20
Post, Parpan 10
Morlock H., Hotel Terminus, Hotel de Suède und Hotel de Berne, Nice 20
HH. Niess W. & Cie., Grand Hotel Aigle 20
Hr. Obermayer Ch., Direkt., Hotel Hof Ragaz, Ragaz 10
Roy Eugène, Hotel Victoria, Monte-Carlo 20
Riedel A., Hotel du Lac, Vevey 10
Riedweg A., Hotel Victoria, Luzern 10
Seiler Ed., Hotel Métropole, Interlaken 20
Seiler-Jos., Hotel Glacier du Rhone, Gletsch und Hotel Belvédère, Furkastrasse 20
HH. Sommer Gebr., Hotel Zähringerhof, Freiburg i. B. 10
Hr. Steiner G., Hotel Bielerhof, Biel 10
Wolf C., Hotel Lukmanier, Chur 20

Vom 14. bis 21. Dezember eingegangene Beiträge:

- Hr. Adame E., Hotel Gschönen, Gschönen 10
Tit. A.-G. Hotel Royal, Zürich 10
A.-G. Hotel Victoria (A. Müller, Direktor) Interlaken 10
Hr. Altherr-Simond, Hotel Rreifhof & Schweizerhof, Heiden 20
Armleder A. R., Hotel Richemond, Genève 20
Blimajer E., Hotel Noailles, Marseille 20
HH. Boller Gebr., Hotel National, Zürich 20
Hr. Bon A., Parkhotel, Vitznau und Hotel Rigi-First 20
Cattani Ed. sen., Engelberg, 20
HH. Cattani Gebr., Hotel Rigi-First, Kurhaus, Grand Hotel und Engel, Engelberg 20
Hr. Cornut O., Hotel Clerc, Martigny 10
Cuenoud A., Hotel Bellevue, Neuchâtel 20
Cuenoud Ch., Hotel Continental, Lausanne 20
Diemerun E., Dir., Dolder Grand Hotel, Zürich 20
Döpfner A., Grand Hotel, Interlaken und Grand Hotel, Neapel 20

- Frau Dreyer-Wengi A., Bahnhofrestaurant, Luzern 10
Hr. Dubois O., Direktor, Hotel Beau-Site, Lausanne 20
Ergmann F., Direktor, Bad Weissenburg 20
HH. Ehr et Zähringer, Hotel du Parc, Lugano 10
Hr. Ernens V., Hotel de Russie, Genève 10
Escher J., Hotel Couronne et Poste, Brig 10
Esser P., Hotel d'Anglettere, Chamoniex und Cataract Hotel, Assouan 5
Freudweiler J., Grand Hotel Villars s. Ollon et Hotel Alsace-Lorraine, Cannes 10
Giger C., Hotel Beau-Rivage, Luzern 15
Ginper E., Hotel de l'Observatoire à St-Cergues et Hotel de la Plage, Cannes 10
Glarnert F., Bad Stachelberg, Linthal 20
Grassee Ch., Hotel Sonne, Beckenried 10
Haase R., Hotel Jura, Bern 10
Haerlin F., Hotel Vier Jahreszeiten, Hamburg 20
Hanson Ch., Hotel Simphon & Brünig, Interlaken 10
HH. Hauser Gebr., Hotel Schweizerhof, Luzern 20
Heggin Gebr., Bad Schönbrunn, Zug 10
Hr. Halbing C., Tonhalle Zürich 10
Helmsauer J. F., Hotel Beau-Regard und Continental, Lugano 10
Hotel Ch., Hotel Metropole, Bern 10
HH. Hofler Gebr., Hotel Drei Könige, Basel 20
Holt Gebr., Hotel Continental, Basel 10
Hr. Huber-Müller J., Solothurn 20
Huber-Zepfel R., Hotel Krone, Solothurn 20
HH. John Gebr., Grand Hotel und Spiezherhof, Spiez 10
Hr. Lagler Emil, Hotel Bellevue, Saas-Fée und Hotel Victoria, San Remo 10
Landsee C., Hotel Tiro, Innsbruck 12.50
Lang-Haller Ch., Café du Théâtre, Bern 10
Laspé H. A., Directeur, Hotel Richemont, Lausanne 20
Marbach E., Hotel Bären, Bern 20
Matti J., Hotel des Alpes, Interlaken 20
HH. Maurer Gebr., Hotel du Nord, Interlaken 20
Hr. Menge H., Grand Hotel, Cannes 20
Metzler F., Hotel Beau-Site, Grindelwald 10
Müller A., Hotel Adler, Elbigen 10
Müller J., Grand Hotel und Kurhaus, Müren 20
Neithard J., Hotel Limmthof, Zürich 10
Neubrand J. A., Hotel Continental, Montreux 10
Nyffenegger P., Hotel Perey, Paris 5
HH. Osswald & Cie., Hotel Bellevue, Bern 20
Hr. Perini P., Hotel Kurhaus, St. Moritz-Bad 20
Riehelsen G., Hoteldirektor, Zürich 10
Riesler K., Direktor, Bad Pfäfers und Cataract Hotel, Assouan 5
HH. Rochedieu-Segesser & Cie., Hotel Schweizerhof, Neuchâten 20
Hr. Rolandis B., Hotel Cosmopolitain, Nice, et Hotel de la Poste, Aix-les-Bains 10
Romer J., Dir., Hotel Storchen, Basel 5
Hr. Saier Ch., Hotel de la Poste, Genève 10
Schieb J., Bahnhof-Buffer, Bern 20
Schlenker P., Hotel Victoria, Genève 10
Schob-l C., Dir., Hotel Baur an Villo A.-G. 10
HH. Schöri & Sumser, Hotel Cecil, Lausanne 20
Schwabenhald Gebr., Zürich 20
Seiler A. et Frères, Hotels Seiler, Zermatt 20
Tit. Société du Grand Hotel (L. Bossi, Dir.), Ferris 20
Société des Hôtels National, Cigne et Lorient, Montreux 30
Hr. Sommer Karl, Hotel Sommer, Lugano-Paradiso 10
HH. Strüblin & Wirth, Hotel Schweizerhof, Interlaken 20
Hr. Sutter C., Direktor, Hotel Rigi-Kaltbad, Z. in Baden 10
Wagner-Wenger E., Hotel Schweizerhof, Bern 10
Zingg J. G., Direktor, Hotel Monopol, Luzern 15

vielen Ausländern, die einen Besuch der Schweiz geplant hatten, eingestellt hat.

Die Schweiz ist es daher sich selbst schuldig, einerseits der masslosen Uebertreibung der Ansteckungsgefahr zu begegnen und andererseits die lesende Welt über die tatsächliche Verbreitung dieser Krankheit aufzuklären.

Hiezu bietet der am 10. November 1906 im „Corriere della Sera“, Milano, erschienene Artikel eines italienischen Arztes, welcher allem Anschein nach eingehende Studien über die Art und Verbreitung der Lepra gemacht hat, massgebenden Stoff. Der Artikel lautet in deutscher Uebersetzung wie folgt:

Die vor einigen Wochen aufgetauchte Nachricht, dass sich im Kanton Wallis ein Dorf mit Leprakranken befindet, verdient den Ausruf der Verwunderung, der durch die Presse von ganz Europa ging. Noch grösser war das Erstaunen über die bald darauf veröffentlichte Behauptung eines Gelehrten, dass der Aussatz keine ansteckende Krankheit sei. Wie? Noch vorhanden, und so nahe bei uns, am Weg des internationalen Touristenverkehrs, ein Herd der Krankheit, die man seit Jahrhunderten für verschunden hielt? Und diese Krankheit, deren Furchtbarkeit ebenso sprichwörtlich ist, wie ihre ansteckende Natur, so dass sie die Umgangssprache gar manche, sehr bezeichnende Ausdrücke geliefert hat, diese Krankheit soll nicht ansteckend sein? Man ist erstunken, verlegen und zwar gegenüber einer Sache, der sicherlich eine gewisse praktische Bedeutung zukommt.

Dies wird der geneigte Leser noch begründlicher finden, wenn ich ihm sage, dass der Aussatz tatsächlich noch vorkommt, dass solche Krankheitsherde heute noch zu Tausenden auf der Erde zerstreut sind, und dass selbst in unserem Italien, ja sogar in Gegenden mit mehr Fremdenverkehr als im Wallis, Lepreffälle dutzendweise vorkommen. Und ich sage ferner, dass der Aussatz in der Tat eine ansteckende Krankheit ist, deren Wesen und die Arten ihrer Uebertragung aber freilich so lange im Dunkel lagen, dass gerade hinsichtlich der Ansteckungsfrage während sehr langer Zeit auch erdenken, die sich mit Spezialstudien darüber abgaben, die grösste Meinungsverschiedenheit herrschte. In neuester Zeit ist aber mehr Licht in die Sache gekommen, sodass wenigstens die Haupttreitfragen als gelöst erscheinen und die genaue Kenntnis des Problems hat, wie wir sehen werden, es mehr in den Vordergrund des allgemeinen Interesses gerückt, was bisher ganz fehlte.

Die Lepra.

Die neu entdeckten Lepreffälle im Wallis sind in der Auslandspresse, zum Teil in recht tendenziöser Weise, Gegenstand eingehender Erörterung gewesen. Die nachteiligen Folgen für die Schweiz sind denn auch nicht ausgeblieben. Zahlreiche Anfragen aus dem Auslande, an Private, an Verkehrsburauen und an Hotels beweisen, dass sich eine unbegründete Aengstlichkeit vor der Gefahr der Ansteckung bei

ass. angeführt. niger bekannten Erscheinungen der Lager. (R5184)2881

Der Aussatz war dem ganzen klassischen Altertum bekannt; aber in der Kultur des Mittelalters nimmt er den Platz als ein vor allem der Ueberlieferung der Heiligen Schrift angehörendes Element ein.

Schon der griechische Mythos erzählte von Melampus, wie er die Töchter des Argos vom Aussatz geheilt habe, mit dem sie die Göttin Juno behaftet hatte zur Strafe für Missachtung ihres göttlichen Bildes. Hippokrates hat bereits die Lepra unter dem mehr oder weniger genauen Namen der phönizischen Krankheit beschrieben und die mit Alexander von den orientalischen Eroberungszügen heimkehrenden Heere hatten weit und breit in den Mittelmeerländern sowohl die Krankheit verbreitet, als deren anderen Namen Elefantiasis, den sie ihr wohl wegen der braun und hart gewordene und also der Elephantenhaut ähnlichen Haut der Leprakranken, wie sie sie auf den eben bedeckten Feldzügen gesehen hatten, gaben. Sodann hielt die Krankheit unter Pompejus Magnus, der auch von asiatischen Feldzügen heimgekehrt war, ihren ersten grossen Einzug ins römische Reich; das war noch vor dem Erscheinen des Christentums. Aber das klassische Altertum hatte, ich wiederhole es, die Lepra nicht mit besonders besorgtem Blick betrachtet. Kein Zeugnis ist dafür vorhanden, dass es irgendwie gegen den Aussatz organisatorisch vorgegangen wäre. Aber die christliche Welt, Auge und Seele auf Bibel und Evangelien gerichtet, fand darin den Aussatz an verschiedenen Orten in Ausdrücken der Furcht erwähnt. Schon das dritte Buch Mosis schreibt die Absonderung der Aussätzigen von der übrigen Bevölkerung vor und in den geschichtlichen Büchern, sowie den Propheten, kehrt der Aussatz ständig wieder als eine der schweren Prüfungen, die Gott den Sündern als Zeichen seines fürchtbaren Zornes auferlegt habe. Durch diese zahlreichen Zeugnisse der religiösen Ueberlieferung kamen die Christen dazu, die Lepra mit einem gewissen heiligen Schrecken anzusehen, weshalb sie sich beiläufig, die Forderungen des mosaischen Gesetzes wieder ins Leben zu rufen, indem sie Leprosorien schufen. Solche gab es um das Jahr 1000 in grosser Zahl in Frankreich, Spanien, Italien.

Doch mit der Zeit trat ein neues Moment zum Gefühl des Abscheus und jenem andern, aus dem die hygienischen Einrichtungen, die Wiederaufnahme der Absonderung der Kranken, hervorgegangen waren. Es war zur Zeit der Kreuzzüge, als mit der Zunahme kriegerischer Missionen und frommer Pilgerfahrten nach Palästina der Ansteckung Tür und Tor geöffnet wurden. Führt die besondere Achtung, welche man den von der heiligen Fahrt Heimkehrten zollte, dazu, dass das Volk mit gleicher Achtung auch die Krankheit ansah, welche teuflischer Weise, aber nutzlos drohend, gerade um die heilige Stätte herum wohnte? War es überdies das so rätselhafte, der menschlichen Wissenschaft unerklärliche Wesen der Krankheit selbst, oder waren es deren eigenartige Symptome, die den Menschen dazu trieben, jene Einsamkeit, das Hauptmoment der Asece, aufzusuchen? Seien es diese oder jene Ursachen. Tatsache ist, dass wir zur Zeit der Kreuzzüge die christlichen Völker in eine neue Stellung zur Lepra treten sehen: in nahe Berührung mit dem Sanitären tritt das Mystische. Der Aussätzige erscheint von nun an als ein von Gott in besonderer Weise gezeichnetes Wesen, das sich von seinen Gleichen abzuwenden habe, um sich ganz der Meditation und dem Gebete zu widmen. So wurde die Lepra ein ungemein wirksames Mittel zur Wiedererweckung der Asece. Aber, da der Aussätzige auf solche Weise zu Busse und Opfer bestimmt erschien, war er nicht nur kein Gegenstand der Verachtung und des Schreckens, sondern man begegnete ihm mit grosser Achtung und aufrichtiger Freundlichkeit. Die Arnen des Herrn, die guten Leute werden die Aussätzigen vom Volke genannt und während man einerseits in grossartiger Weise um ihre Versorgung bedacht ist, nehmen die Beziehungen, in die sie zum religiösen Leben treten, durchaus offiziellen Charakter an und werden durch die ganze Macht und Poesie des liturgischen Zeremoniells geweiht. Sobald in einem Dorf ein Fall von Lepra bekannt wurde, stellte man den Kranken vor die Wahl zwischen Versorgung in einem Spital für Aussätzige oder dem Einsiedlerleben in der Umgegend seines Dorfes. Entschied sich der Kranke, wie es sehr oft vorkam, für das Letztere, so wurde er zu dem für ihn bestimmten, gewöhnlich nicht aller Ausstattung entbehrenden Häuschen feierlich hingeführt, mit einer Zeremonie, die einen wesentlichen Bestandteil des Kultus bildete und *separatio leprosum* (deutsch: Absonderung der Aussätzigen. Red.) hiess. Dabei schritt an der Spitze des Zuges der Gläubigen, mit dem Kreuz voran und Grabgesänge singend, die Geistlichkeit; ein amansen Häuschen angelangt, wurden dieses, die Geräte darin und der Zug der Geleitenden gesegnet und vor dem Gebäude streute der Priester eine Hand voll Friedlosende aus mit den Worten: *Si mortuus mundo, vivens iterum Deo* (deutsch: Wenn du für die Welt tot bist, lebst du wieder für Gott. Red.) Nebel wurde ein Holzkreuz mit einem Almosenkasten daran errichtet. Betend verbrachte der Aussätzige in dem Häuschen sein Leben; nur zu Ostern durfte er auf einige Tage jedes Jahr zu seinen Mitmenschen zurückkehren. Im Tode ehrte man ihn durch Abhaltung eines feierlichen Totenamtes für die Ruhe seiner Seele. Indem man so, einem mystischen Hang folgend, die Krankheit idealisierte, liess man es daneben an talmännlichem philanthropischem Wirken und direkter Fratzeleistung nicht fehlen.

Kauf die Sorge um die Aussätzigen gehörte zu vorzugsförmlichsten Werken der Barmherzigkeit, die Ex. sogar Vereinigungen entstanden, die ausschliesslich widmeten, wie der heiligen Lazarus in Jerusalem. Und

Könige, sowie andere Mächtige der Erde verschmähten nicht, in den armen Kranken die Gottheit zu verehren, von der sie ihre Krone erhalten hatten.

In der Renaissance hört die Lepra auf, im mystischen und philanthropischen Gefühlsleben der Christenheit eine Hauptrolle zu spielen. Dem Sinken des religiösen Einflusses auf die Politik der Nationen entsprach das Ende der Kreuzzüge, sodass jenes Herbeiströmen grosser Volksmassen aus Palästina, das regelmässige Auffrischungsmittel der Krankheit in Europa, aufhörte. Somit wurde die Lepra immer seltener und dementsprechend schwanden die mannigfaltigen sanitärischen und philanthropischen Einrichtungen. Und es erstarb, was während so vieler Jahrhunderte von der fürchterlichen Krankheit in Phantasie und Gefühlsleben übergegangen und da von ihr genährt worden war. Ja sogar bei Ärzten schwand das Interesse für die Krankheit; die Naturwissenschaften schienen ohne weiteres der Geschichte und Philosophie ein Gebiet zu überlassen, das doch ihnen vor allem angehören sollte.

Alein die in den letzten Jahren gemachten grossen Entdeckungen über die Natur der Ansteckungen haben die Lepra in den Vordergrund der Forschungen über Epidemien und Bakteriologie gerückt. Und so wurden bald zwei ausserst wichtige Fragen gelöst, die lange umsonst die Forscher beschäftigt hatten, nämlich diejenige, Ansteckung und Vererbung der Krankheit betreffend.

Die Lepra ist eine ansteckende Krankheit und wird erregt durch einen eigenen Bazillus, der den Namen seines Entdeckers Hansen führt. Je nach Art der Ausbreitung der Bazillen in den verschiedenen Teilen des Körpers des Kranken ist das Krankheitsbild ein verschiedenes. Manchmal nisten sich die Bazillen in der Haut ein, wo sie dann rote oder braune Flecken und Knoten erzeugen. Entwickeln sich solche im Gesicht, so nehmen sie diesem allen menschlichen Ausdruck, so dass die Aerzte des Altertums von *Satyriasis* et *Leontiasis* sprachen, das Gesicht solcher Kranken dem eines Satyrs und dem des Löwen vergleichend. In andern Fällen ergreifen die Bazillen mehr die Nerven und dann werden grössere Hautflecken gegen Schmerz vollständig unempfindlich, weshalb man begreift, wie in den Zeiten des Aberglaubens die Pfaffen unter solchen Kranken die Unempfindlichkeit ihrer Haut benutzt haben, durch mehr oder weniger sinnreiche Kniffe dem grossen Haufen Eindruck zu machen und sich von ihm bewundern zu lassen. Die von der Krankheit ebenfalls ergriffenen Nerven, von denen die Erhaltung der Gewebe abhängt, sterben ab und so entsteht das eigenartige Bild des Schwundausatzes, wobei ganze Finger, ja sogar Hände und Füsse sich von den übrigen Gliedern schmerzlos ablösen und unförmliche Stümpfe zurücklassen. Der Verlauf der Lepra ist durchaus chronisch; der Tod tritt nach etwa zwölf Jahren ein, sobald die Bazillen auch die edleren Organe ergriffen haben.

Wie vollzieht sich die Ausbreitung der Bazillen? Man wusste es lange nicht und da die Ansteckung relativ gering ist, begreift man, dass es nicht an Ärzten fehlt, welche die Krankheit überhaupt nicht für ansteckend halten. Aber nach Koller und Sinclair Black ist es erwiesen, dass sich die Invasion der Bazillen in den Schleimhäuten der Nase und des Mundes vollzieht. Die Bazillen nisten sich in den diesen Schleimhäuten so häufigen kleinen Wunden ein und ergreifen von da aus die anderen Organe. Gerade im Ausfluss der Nase und im Speichel der Kranken finden sie sich in grosser Zahl und so werden andere Menschen angesteckt, und die Krankheit lebt weiter. Mit der Zeit schliessen sich die ursprünglich infizierten Wunden der Nase und des Mundes und nun hat die Krankheit, trotzdem sie sich in den innern Organen des Kranken immer weiter ausbreitet, keine nach aussen offenen Herde mehr; die Bazillen können nicht mehr austreten und also hört die Krankheit auf; ansteckend zu sein. Manchmal allerdings eilen die Knoten, die sich auf der Haut bilden; dann können die darin enthaltenen Bazillen austreten, wodurch Ansteckungsgefahr entsteht. Die behauptete Vererbung der Lepra ist nichts anderes als die Ansteckung unter Verwandten, die natürlich durch Familienleben sehr begünstigt wird.

Alle diese Tatsachen beanspruchen nicht nur ein wissenschaftliches, sondern auch ein praktisches Interesse. Die Lepra ist nichts weniger als verschwunden. In Indien und Ägypten zählen die Aussätzigen nach Hunderttausenden. Im englischen Südafrika sind nicht nur einige tausend Kranke, sondern die Krankheit breitet sich tatsächlich so aus, dass man, dieses Jahr zwei weitere Leprosorien errichten musste, eins in der Kapkolonie, eins in Pretoria. Zahlreiche Herde der Krankheit sind in Norwegen — es gibt dort drei Leprosorien — in Ungarn, Rumänien, Spanien, von der Türkei gar nicht zu reden. In unserem Italien sucht die Lepra mehrere Dörfer der Riviera Ligure, heim und etwa zweihundert Fälle werden als in verschiedenen Gegenden Siziliens zerstreut, gemeldet, die grossen Hauptsitze der Krankheit, wie z. B. Girgenti, inbegriffen.

Die Ausbreitung der Lepra zu grossen Epidemien ist heutzutage sicher nicht mehr zu befürchten. Aber dennoch ist diese Krankheit stetsfort ein aktuelles Problem, das, von ein geschränkter Bedeutung es auch sein mag, nicht vernachlässigt werden darf. In unseren, die Gesundheitspflege betreffenden Gesetzen kommt das Wort Lepra nicht ein einziges Mal vor; mit andern Worten: offiziell existiert die Lepra nicht mehr. Das ist ein böser Fehler; seien wir also darauf bedacht, einem wahren Mörder das Todesurteil zu sprechen!

## Systematische Verleumdung.

Die Schweiz ist es längst gewohnt, von englischen und französischen Blättern als Angriffsobjekt ausserkennt zu werden. Derartige Fälle kamen in letzter Zeit mehr als sonst vor. Unsere Leser erinnern sich, dass wir solche schon wiederholt auf Korn genommen haben. Wir verweisen nur auf den Fall Bataille im *Lyoner „Passe-Temps“*, dem wir unlängst heimgezündet haben. In solchen vom fahlen Neid gegen unser vielbesuchtes Ländchen diktierten Angriffen steckt System. Gewöhnlich stammen sie aus Gegenden, denen die Schweiz als Touristenland und Kurbegleiters Konkurrenz macht. Es ist begreiflich, dass sich die Hiebe in allererster Linie gegen Faktoren richten, die im Touristen- und Kurverkehr eine hervorragende Rolle spielen, also vornehmlich gegen die Hotelerei. Werden von dieser Seite die ihr zugedachten Hiebe rechtzeitig pariert und zurückgegeben, dass sie ordentlich sitzen und den Kämpen kleinlaut machen, so verlässt er dieses Gebiet und sucht ein anderes aus. Es werden Schauererzählungen aller Art erfunden und in der Presse herumgehoben, wodurch die Schweiz als unsicherer Boden, als halbwildes Land verschrien wird, das vom Ausland gemieden werden sollte. Man erinnere sich nur an den vom Pariser *„Matin“* unlängst ausgebeteten und in so unrichtiger Weise dargestellten angeblichen Leprafall im Wallis, der sich in der Folge als ganz ungeschuldig und unerheblich erwies (vide Leitartikel in heutiger Nummer).

Seither ist wieder ein neues Märchen in Umlauf gesetzt worden, nämlich dasjenige von dem 15 Jahre lang „eingemauerten“ Mädchen von Begnins im Kanton Waadt. Es handelt sich um ein gewachsenes Mädchen, das wegen seines Schwachsinniges während im Elternhaus zurückgehalten worden war, aber keineswegs verwarlost. Dies wurde von *„Matin“* romantisch aufgebauscht, indem gesagt wurde, das Mädchen sei 15 Jahre lang „eingemauert“ gewesen! Das müssen ja natürlich Rabeneltern sein und nachlässige, blinde Beherden im Waadtland, unter deren Augen sowas vorkommen kann! „Darum meidet dieses Land, Franzosen!“ will der *„Matin“* damit sagen. Ist der Fall der Versorgungsart dieses armen Wesens auch nicht einwandfrei, so ist es doch sehr unverantwortlich von der Presse, ihn in solcher Weise verunstaltet und aufgedonnert zur Sprache zu bringen. Geschicht sie zufällig im Pariser *„Matin“*, so weiss man, was die Triebfeder dazu war und bedauert höchstens ein Blatt, das sich zu solcher Journalistik hergibt, nicht achtend der eigenen Würde und in Verkennung der wahren Aufgabe der Presse.

Als Vorstehendes bereits gesetzt war, fanden wir in der *„N. Z. Z.“* die Aeusserung eines Mitarbeiters, der sich wiederholt über die gewissenlose „Ausländische Reportage“ vernachlässigt. Er nimmt dabei besonders den sensationellsten Genfer Korrespondenten des Pariser *„Matin“* aufs Korn, der die schamlose Darstellung der Affäre von Begnins auf dem Gewissen hat. Darüber schreibt der Einsender der *„N. Z. Z.“* u. a. folgendes:

„Der *„Matin“* brachte die Nachricht eines während Jahren „eingemauerten“ Mädchens“ (tulle enmurée). Die Geschichte sollte sich in einem waadtländischen Dorfe zugetragen haben (Begnins). Die Sache macht natürlich Aufsehen und wird behördlich untersucht und es findet sich, dass ein Mädchen infolge eines traurigen Zufalls in seiner geistigen Entwicklung zurückgeblieben und blödsinnig geworden, bei seinen Eltern verpflegt wird, so gut sie es eben vermögen. Von Einmauerung oder auch nur Missbehandlung oder schlechter Behandlung keine Spur. Wohl würden die Eltern das Kind gerne in ein Asyl geben, aber man will es nirgends aufnehmen. Und wie steht nun der Reporter und das „Weltblatt“ da? Können sie der schwer angegriffenen Familie die Genugtuung geben, welche diese verdient? Können sie das Leid, das sie durch den öffentlichen Vorwurf einer derartigen grausamen Behandlung des eigenen Kindes den Eltern zugefügt haben, überhaupt wieder gut machen? Sie denken aber nicht einmal daran; sie werden sich dahinter verstecken, dass die Untersuchung nicht gründlich gewesen sei, dass man die Sache vertuschen wolle usw. Und es gibt natürlich genug Leute, die das Böse immer lieber als das Gute glauben.“

Auf diesen letzterbühten Umstand stützen sich eben die Sensations-Journalisten und die Dementierenden lassen sie dann geflissentlich bleiben, — natürlich!

Wir nehmen noch Kenntnis von einem weitem Fall in diesem Verleumdungsfeldzug gegen die Schweiz und geben dafür einem Korrespondenten der „Basler Nachr.“ das Wort. Er schreibt:

„Vor einigen Wochen spukte in der europäischen Presse die Schauermaid, nach welcher im Kanton Thurgau ein dreijähriges Kind durch das Schwurgericht von Weinfelden wegen Diebstahls von Spielsachen zu 3½ Monaten Gefängnis verurteilt worden sei. Die Nachricht ist durch den Genfer Korrespondenten des *„Daily Chronicle“* auf die Beine gebracht worden, der seinem Blatte gegen Ende Oktober folgendes geschrieben hat: „Ein Schmerzenskind im Alter von drei Jahren ist vor dem Schwurgericht in Weinfelden (Kanton Thurgau) durch den präsidierenden Richter zu 3½ Monaten Gefängnis verurteilt worden. Es scheint, dass der kleine Junge an einem Spielwarenladen vorbeiging, und als er einige Spielsachen gegen die Strasse baumeln sah, zwei oder drei davon sich angeeignet und nach Hause trug. Auf Befragen gab der kleine Bursche vor Gericht zur Antwort, er habe die Spielsachen mit nach Hause genommen, um mit seiner kleinen

Schwester damit zu spielen, da sie sonst keine Spielsachen hätten. Zum grossen Erstaunen des Gerichtshofes verurteilte der Richter das Kind zu 3½ Monaten Gefängnis. Die Eltern des Kindes machten umsonst geltend, dass ihr Kind zu Grunde gehen werde und dass es für seine Tat nicht verantwortlich gemacht werden könne. Der kleine Junge wurde schreiend fortgetragen und dem Gefängniswärter ausgeliefert. Die schweizerische Presse ist über das die dagewesene Urteil des Richters empört und verurteilt das Urteil als ungesetzlich.“

So der *„Daily Chronicle“*. Die ungeheuerliche Nachricht ist aus dem englischen Blatte in die ganze leichtgläubige Presse Englands, Frankreichs und Amerikas übergegangen; so hat sie das *„Petit Journal“* seinen Lesern vorgesetzt und die *„Dépêche de Toulouse“* verurteilte die ganze Affäre zu einem rührenden Leitartikel. Den thurgauischen Zeitungsredaktionen und den Behörden kamen massenhaft Zuschriften von Schweizern im Auslande zu mit der Anfrage, wie es sich denn mit dem barbarischen Urteil verhalte.“

Es ist wohl selbstverständlich, dass die Nachricht in der Thurgauer Presse sofort als erfunden erklärt worden ist. Ob wohl die vorgenannten Ausländer Blätter von dem Dementi Notiz genommen haben? Das ist kaum anzunehmen; denn zum Verleumdungssystem passt das Dementi schlecht.“

In dieses Kapitel kann auch eine Geschichte eingereiht werden, die im letzten September publiziert, von den vorgenannten aber in dem Punkte sich unterscheidet, dass in erster Linie nicht ausländische Zeitungen die Sünden waren, sondern ein Schweizer Blatt als Weiterträger zu wenig verbürgter Angaben Fremde funktionierte; jetzt aber bringt es auch, wie es sich gebührt, eine amtliche Richtigstellung. Wir lesen nämlich im *„Bund“*, Abendblatt vom 3./4. Dezember 1906 u. a. folgendes:

„Unterm 7. September dieses Jahres erschien im *„Bund“* ein Artikel mit dem sensationellen Titel: „Wie man in Escholzmatt Fremde behandelt“. Schon die Überschrift, noch viel mehr der Inhalt der Einsetzung machten Aufsehen in der ganzen Schweiz herum. Sogar ausländische Zeitungen beschäftigten sich mit der Angelegenheit. Zwei Reisende, Brüder Plinius aus Finnland, wollten in Escholzmatt vom Wirt und Polizei ohne jeden hinreichenden Grund insulsiert und eingesperrt worden sein. Die Herren führten nachher auch Beschwerde beim eidgenössischen Justizdepartement, welches die Regierung des Kantons Luzern veranlasste, eine Untersuchung der Angelegenheit vorzunehmen. Diese wurde durch das Stathalteramt Entlebuch geführt. Die Akten wurden an das eidgen. Justizdepartement zurückgestellt und von diesem auch der russischen Gesandtschaft in Bern zur Einsichtnahme unterbreitet.“

So laut die Einleitung der vom Gemeinderat des Dorfes Escholzmatt im genannten Blatte abgegebenen offiziellen Erklärung. Laut dieser ging das Ergebnis der Untersuchung dahin, dass die beiden Finnländer durch ihr auffälliges, provokatorisches und gesetzwidriges Benehmen die Behandlung, die sie erfuhren, ganz selbst verschuldet hatten. Ihrer Beschwerde wurde denn auch laut Erklärung des Escholzmatter Gemeinderates vom schweizerischen Justizdepartement keine Folge gegeben.

Man sollte nun meinen, die Geschichte wäre zu Ende und es wäre zu wünschen, dass die Ausländer Blätter, die im September den Bericht des *„Bund“* nachgedruckt hatten, jetzt auch von der offiziellen Richtigstellung Notiz nehmen würden. Nun aber nimmt die Affäre plötzlich ein ganz anderes Gesicht an, indem die beiden Finnländer, die jetzt in Bern als Architekten angestellt sind, durch ihren Anwalt im *„Bund“* erklären lassen, dass das Ende vom Lied erst später zu hören sei. Die Regierung von Luzern habe nämlich ihr Urteil noch nicht gesprochen; gewähre dieses den Beschwerdeführern keine Genugtuung, so werden sie die Angelegenheit an das Bundesgericht weiterziehen.

Mit dem endgültigen Urteil muss daher zu gewartet werden. Das wollen auch wir tun, glauben aber doch jetzt schon den Fall im Zusammenhang mit andern hier erwähnen zu dürfen.

Das alles sind unerquickliche Sachen. Wir glauben aber, die Schweiz und ihre dem Fremdenverkehr dienenden Faktoren dürfen sich dadurch nicht irre machen und vom geraden Wege abbringen lassen, der immer und immer wieder nur dahin weist, den Ruf des Landes als Touristenland mit seiner hochentwickelten Hotelerei durch stetige Vervollkommen der Branche zu mehren. Dann vermögen weder vereinzelt und zufällige noch systematische Verleumdungen der Prosperität des schweizerischen Fremdenverkehrs Eintrag zu tun.

## Bekämpfung des Plakatumfuges.

Wir erhalten folgendes Mitgeteilt: Vom Vorstand der Vereinigung für Heimatschutz wurde in der letzten Sitzung ein von der Kommission gegen das Reklame-Unwesen ausgearbeiteter Vorschlag zu einem Gesetz betreffend Verbot und Bestuerung von Reklamen durchberaten.

Vorstand und Kommission empfehlen nach eingehender Prüfung der ganzen Frage übereinstimmend eine Kombination von Verbot und Bestuerung in dem Sinne, dass je nach der Sachlage gegen bestimmte Reklamen das Verbot oder die Bestuerung angewendet wird. Unter möglichster Berücksichtigung wirklich begründeter Bedürfnisse der Industrie, des Handels

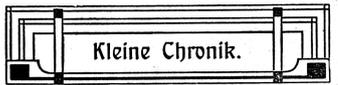
und Verkehrs, sowie für Fest-, Theater- und Konzertanzeigen, sollen für temporäre Plakate jedoch passende Ausnahmestimmungen getroffen, und also nur die tatsächlichen Ausschüsse der Reklame bekämpft werden.

Der angenehme Entwurf lehnt sich an das vom Kanton Waadt schon im Jahre 1903 erlassene Gesetz an, sucht aber gestützt auf die seither mit diesem Gesetze gemachten Erfahrungen gewisse Mängel und Lücken desselben zu beseitigen und Umgehungen zu verunmöglichen.

Der bekannte Basler Rechtsgelehrte Professor Dr. K. Wieland, der Obmann der juristischen Subkommission, hat es übernommen, einen eingehenden Motivenbericht zu dem Gesetzesvorschlag auszuarbeiten. Nach Eingang dieses Berichtes, der im besonderen auch die Berechtigung zum Erlasse von Gesetzen gegen das Kleingewerbetreiben nachweisen wird, soll der Vorschlag der Schweizerischen Vereinigung für Heimatschutz sei es direkt, sei es mit Unterstützung der Sektionen sofort sämtlichen Kantonsregierungen mit der Bitte um möglichste Berücksichtigung unterbreitet werden.

Die eingeleiteten gütlichen Unterhandlungen mit den hauptsächlichsten Interessenten der Plakat-Reklame haben bis jetzt leider zu keinem Resultate geführt; vornehmlich aus dem Grunde, weil überall noch langjährige Kontrakte mit Ratenzahlungen vorliegen, die man nicht opfern will, obschon man nachgerade vielfach das Verkehrte der heutigen Plakat-Reklame selbst eingesehen hat.

Für den Fall, dass ein befriedigendes Resultat nicht erzielt werden kann, und sofern die gesetzliche Regelung der Angelegenheit wider Erwarten in absehbarer Zeit nicht oder nur in ungenügender Weise zu erreichen ist, so soll die Frage eines energischen und wirksamen Boykottes in Verbindung mit andern Vereinen in ernstliche Erwägung gezogen werden. Verschiedene unserer grössten schweizerischen Verbände interessieren sich lebhaft für den Boykott, und da jetzt schon bedeutende Fabriken der in Betracht kommenden Industrien entweder von der Plakat-Reklame ganz absehen oder sich bereit erklären, verbindliche Zusicherungen zu machen, so dürfte die Durchführung eines Boykottes keine besondere Schwierigkeiten verursachen. Immerhin bleibt auch heute noch zu hoffen, dass ein derartiger Kampf nicht notwendig wird, und dass man — zur Ehre unseres Landes — schliesslich doch freiwillig darauf verzichten wird, unsere Naturschönheiten in so widerlicher Weise auszubeuten und zu schänden.



**Kleine Chronik.**

**Silvaplana.** Das Hotel Post hat sich für den Winterbetrieb eingerichtet.  
**Engelberg.** Das Hotel Titlis bleibt nun mit dem Grand Hotel auch für den Winter geöffnet.  
**Pontresina.** Herr Hans Stoppay hat das Hotel Pontresina samt Umlage von seinen Geschwistern käuflich erworben.

**Promontogno.** Das Hotel Bregaglia ist um die Summe von 122,000 Franken an eine neue Gesellschaft übergegangen.

**Friedrichshafen a. Bodensee.** Das See-Hotel ist mit 15. Dezember von Herrn Paul Hersteinstein aus Basel käuflich übernommen worden.

**China.** Herr W. Brauen, in letzter Zeit im Hotel Belvédère in Davos-Platz, ist zum Direktor des Astor House Hotel in Shanghai gewählt worden.

**Wieder ein Hotelbrand.** Am 19. Dezember abends ist das Hotel und Bad Farabühl oberhalb

Malters im Kanton Luzern total abgebrannt. Es zählte ca. 90 Betten.

**Montana s. Sierr.** Laut „Courier de Sierr“ hat Herr Albert de Preux sein „Palace Hotel“ oberhalb Montana um den Preis von Fr. 800,000 an eine englische Gesellschaft verkauft. Herr de Preux bleibt als Direktor im Hotel.

**Meiringen.** Das Programm für Erstellung eines Kursals sieht eine Ausgabe von 150,000 Fr. vor, 110,000 Fr. wird der Bau kosten; 15,000 Fr. von der Einwohnergemeinde gegen Aktien abzutretende Terrain (157,18 Areal) der sogen. Pfundmatte, und Fr. 25,000 für die Einrichtung der Anlagen und einen Betriebsfonds. Auf den Zeitpunkt des Kursalbaus soll sodann die Einwohnergemeinde die Zufahrtsstrassen erstellen.

**Der Automobilboykott aufgehoben!** Aus Paris kommt folgende für die Schweiz wichtige Nachricht: Die internationalistische Vereinigung der Automobilklub beschlossen am 15. ds. gestützt auf die vom Vorsitzenden des schweizerischen Automobilklub erhaltenen Aufklärungen, den über die Schweiz verhängten Boykott provisorisch für die Dauer eines Jahres aufzuheben und alle künftigen von Automobilisten einlaufenden Klagen gegen die Schweiz dem schweizerischen Automobilklub zu übermitteln.

**Pester Bierextrakt.** Wie dem „Daily Express“ geschrieben wird, hat das Verbot geistiger Getränke im Staate Kansas (Nordamerika) einen erfindischen Kopf veranlasst, einen f-inen Bierextrakt zu erfinden, der das Aussehen von gepresstem Tabak hat. Ein Würfel dieses Extraktes soll zur Herstellung von 8 Gallonen des besten Lagerbieres genügen. Diese Bierwürfel werden in Kansas bereits verkauft. Da die Gesetze des Staates von Bierwürfeln nicht erwähnen, kann man gegen ihren Verkauf nicht einschreiten und wird sich genötigt sehen, das Gesetz umzuändern.

**Verband der Bündner Verkehrsvereine.** Der Verband zählt nunmehr 25 Sektionen. Aus dem Arbeitsprogramm pro 1907 ist folgendes zu entnehmen: 1. Vervollständigung der neuen kantonalen Broschüre; 2. Verbreitung des Plakats „Sommer in Graubünden“ und der Postkarten nach Aquarell von A. Christoffel; 3. Erstellung einer Kollektion von photographischen „Aufnahmen“ der schönsten Landschaftsbilder für Lichtbildprojektion; 4. Bekleben durch illustrierte Artikel in grossen ausländischen Blättern; 5. Herausgabe einer Broschüre über Wintersport und Winterkurorte im Kanton auf den Winter 1907/1908.

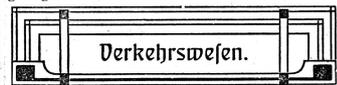
**Lausanne.** Il vient de se constituer une Société au capital-actions de 400,000 fr., qui pourra être porté à 600,000 fr. pour l'exploitation du Royal-Hôtel, à la Croix-d'Ouchy. Cet hôtel aura 105 lits de maître et colétera, terrain compris, 1,500,000 fr. Le conseil d'administration est composé de MM. L. Rochat, notaire à Lausanne, président; Mauerhofer, architecte à Lausanne, vice-président; G. de Weiss, avocat à Lausanne, secrétaire; H. Eulenstein, directeur du Caux-Palace; Kaelin-Archimard, hôtelier à Morges; Dr. J. Tsiliens, à Lausanne. Le gérant sera M. Kaelin fils, directeur du Splendid-Royal-Hôtel, à Aix-les-Bains.

**St. Moritz-Bad.** (Einges.) Herr Joseph Giger, der während 18 Jahren dem Hotel du Lac in St. Moritz-Bad als Direktor vorstand, ist diesen Herbst von seiner Stelle zurückgetreten. Herr Giger wird sich in Zukunft seinem neuen im Bau begriffenen Hotel Waldhaus in Sils-Maria zuwenden, das ein ganz erstklassiges modern ausgestattetes Etablissement mit über 200 Betten werden soll. Seine Eröffnung wird im Juni 1908 erfolgen.

**Misbrauch von Bahnbillets.** Einem riesenschweren mit Bahnbillets ist die belgische Eisenbahnverwaltung auf die Spur gekommen. Die auffällige Zunahme des Verkaufes von Bahnsteigkarten hatte zuerst die Aufmerksamkeit des Vorstandes an dem Antwerpener Zentralbahnhof erregt. Die ange stellte Untersuchung ergab, dass man es mit einer weitverzweigten Gesellschaft, die den Handel mit falschen Fahrkarten planmässig und seit Jahren auf einigen belgischen Hauptstrecken betrieb, zu tun hatte, und dass die Mitglieder dieser Schwindelvereinigung fast ausschliesslich unter dem Schalter-, Schalter- und Bahnsteigpersonal zu suchen waren. Eine ganze Reihe von Bahnagente n sind bereits nach Nummer Sicher gebracht und sehen der gerichtlichen Bestrafung entgegen.

**Kontrollbühnenkonflikt in Basel.** Wir lesen in der Basler Tagespresse über die Strafgerichtshandlungen vom 18. Dezember: Eine Wirtin und fünf Wirte waren wegen Ungehorsams gegen amtliche Verfügungen angeklagt, weil sie entgegen den Vorschriften der Vollziehungsverordnung zum Wirtschaftsrechtsgesetz das Kontrollbühnen für die Freizeid und Ruhezuge der Angestellten nicht geführt haben. Der Verteidiger der Angeklagten beantragte Freisprechung, da die Verletzung einer Rechtsverletzung gleichkäme; zum mindesten sollte der Entscheid ausgestellt werden, bis das Bundesgericht über den staatsrechtlichen Rekurs, der gegen frühere Urteile in dieser Angelegenheit eingelegt wurde, entschieden habe. Das Gericht trat indessen nicht auf das Begehren der Verteidigung ein, sondern erkannte die Angeklagten des Ungehorsams gegen amtliche Verfügungen schuldig und verurteilte jeden der Angeklagten zu einer Geldbusse von 10 Fr. nebst den Prozesskosten, je 1/2 für die einzelnen Angeklagten.

**Schweizerischer Weinbau.** Der Schweizerischer Bauernverband wendet sich an die Bundesversammlung mit einer Eingabe, worin er darauf hinweist, dass anlässlich des Handelsvertrags mit Spanien die bedrückte Lage der schweizerischen Reblkultur anzukam und Hilfe zugesichert worden sei. Er macht nun ein Reihe von Vorschlägen, wie dem Weinbau Unterstützung gewährt werden könne. Der Bundesratsbeschluss betreffend die Weineinfuhr vom 18. Dezember 1905 soll zum Bundesbeschluss erweitert und nach mehrfachen Richtungen ergänzt werden, die infolgedessen notwendig werdende Kontrolle ist sofort einzurichten. Für die zollfreie Lagerung von Wein in Niederlagshäusern ist ein Spezialreglement zu erlassen, nach welchem jede über die Zwecke der Erhaltung des Weins hinausgehende Behandlung, insbesondere die Coupage, untersagt wird und die Behandlung solcher Weine nur durch besondere, von der Lagerhausverwaltung angestellte Küfer erfolgen darf. In Ergänzung des Bundesgesetzes über den Schutz der Fabrik- und Handelsmarken soll vornehmlich die Förderung der Landwirtschaft soll rechtlich werden in dem Sinne, dass Subventionen vorgesehen werden für die Rekonstitution der von der Reblaus befallenen Weinberge, für Weinbaugewerkschaften und für Weinmärkte mit Ausstellungscharakter. Im Nationalrat ist das folgende neue Postulat eingereicht worden: Der Bundesrat wird eingeladen, spezielle Massnahmen zu treffen, um eine Umgehung der für Kunstweine und für frische und getrocknete Weintrauben zur Weinbereitung vorgesehenen Zölle zu verhindern. Insbesondere soll das in den Handelsverträgen der Schweiz vorgesehene Recht, die eingeführten Weine einer Analyse zu unterwerfen, regelmässig ausgeübt werden. Der Nationalrat hat das Postulat zugestimmt. Bundesrat Comtesse erklärte u. a.: Wir sind jetzt daran, in die Ausführung eines Revisionsinspektors anzustellen, der sich ausschliesslich der in Frage stehenden Prüfungsangelegenheit, einer äusserst delikaten Sache, zu widmen hätte. Wenn es uns gelingt einen Mann zu finden, der auf diesem Gebiet der Weinkontrolle theoretische und praktische Kenntnisse besitzt, der die Manipulationen des Weinhandels kennt u. s. w. werden wir, wenn auch nicht sofort, so doch allmählich, zu einem befriedigenden Stande der Kontrolle gelangen.



**Verkehrswagen.**

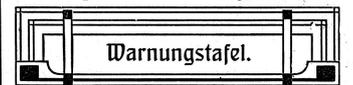
Vom Gotthard zum Simplon. Wie der „Nat. Ztg.“ aus Mailand telegraphisch wird, erteilte die Regierung einer Mailänder Gesellschaft die Konzession für den Bau einer elektrischen Eisenbahn längs dem westlichen Ufer des Lago Maggiore über Pallanza und Intra zur Verbindung der Gotthardbahn mit der Simplonbahn.

**Chemins de fer Territet-Glion et Glion-Rochers de Naye.** Les recettes du chemin de fer Glion-Rochers de Naye (foncière Territet-Glion non-compris) de sont élevées en novembre 1906 à frs. 8,093, contre frs. 4,293 en novembre 1905. Le montant total du 1<sup>er</sup> janvier au 30 novembre 1906 est de frs. 280,813, contre frs.: 260,509 en novembre 1905. Le montant total du 1<sup>er</sup> janvier au 30 novembre 1906 est de frs. 4,325, contre 3,645 en novembre 1905. Du 1<sup>er</sup> janvier au 30 novembre 1906, frs. 148,397, contre 130,627 en 1905.

**Personenverkehr im Monat November:** Direkte Bern-Neuenburg 40,500 (41,173). Montreux-Berner Oberland-Bahn 21,557 (19,365). Vitznau-Rigi-Bahn 4,184 (2,851). Uetliberg-Bahn 2,660 (1,705). Senetal-Bahn 6,120 (6,496). Oensingen-Balsat-Bahn 19,000 (17,798). Waldenburgerbahn 8,400 (7,954). Thunsee-Bahn 33,800 (29,272). Gürbetalbahn 56,600 (48,867). Spiez-Prütigen-Bahn 9,000 (7,276). Spiez-Erlenbach-Bahn 11,000 (10,911). Erlenbach-Zweimissen-Bahn 8,700 (8,980). Emmentalbahn 77,000 (73,190). Burgdorf-Thun-Bahn 41,000 (40,392). Gotthardbahn 235,000 (231,028). Schweizerische Seetalbahn 4,000 (38,271). Schweizerische Bundesbahnen 4,889,000 (4,481,770). Rhätische Bahn 63,819 (60,174).

**Speisewagen-Benutzung.** Im „Bund“ wird von einem Einsender gerügt, dass die Restaurationswagen der S. B. B. Schnell- und Expresszüge nur den Passagieren I. und II. Klasse offen stehen für diejenigen III. Klasse aber erst gegen Lösung eines Supplementbillets. Mit Recht wird diese Praxis als ein unrepublikanischer Brauch bezeichnet. Der Einsender schreibt zum Schluss: Man könnte ja etwa so rasonieren: „Es widerführe der Bundeszug einen Speisewagen mit drei Abteilungen, die sich, oder man gestatte allen drei Klassen ohne Einschränkung den Zutritt zum Restaurationswagen! Es dürfte dem hohen Verwaltungsrat, resp. der Generaldirektion der Bundesbahnen nicht zu schwehen fallen, in Zukunft eine Konzession zu machen, vielleicht auch in Würdigung dessen, dass bereits Privatbahnen, wie die Gotthardbahn, in echt republikanischer Weise sich auf den logischen Standpunkt stellen, die Speisewagen gegen den Reisenden aller Klassen, die ein Zug mit sich führen.“

**Der Kanalunnel.** Zur Ergänzung der bereits früher schon gebrachten Angaben über das Projekt der Untertunnelung des Kanals zwischen England und Frankreich notieren wir folgendes: Im englischen Parlament ist das entsprechende Gesetz bereits deponiert worden. Die Durchführung des Tunnelbaus wird ein Kapital von 16 Millionen Pfund Sterling erfordern, von dem die Hälfte in England und die Hälfte in Frankreich aufzubringen wäre. Die Interessenten suchen um die Erlaubnis nach, zwei Paralleltunnels unter der See zu bauen, deren Länge 24 englische Meilen betragen würde. Mit den Tunneln, die sich auf beiden Seiten vom Lande allmählich bis zu der Tiefe des unterseeischen Tunnels zu senken haben werden, würde die ganze Länge der englischen Meilen, oder annähernd 50 km betragen. Auf englischer Seite soll der Tunnel bei Hougham Without bei Dover und auf französischer Seite bei Sangatte, Calais, enden. Für den Tunnel wird der Name „Caldover Tube“ in Vorschlag gebracht. Es ist dies eine Zusammenziehung der Namen Calais und Dover. Man rechnet im ersten Jahre auf 13 Millionen Passagiere und auf eine Gesamteinnahme von 1,640,000 Pfd. Strg. Die jährlichen Ausgaben sollen 400,000 Pfd. Strg. betragen, so dass nach dieser Berechnung ein Reingewinn von 1,240,000 Pfd. Strg. bleiben würde. Die elektrische Kraft für die Motore, die zur Verwendung gelangen sollen, würde von grossen Kraftstationen geliefert werden, die gleichzeitig den Strom für das elektrische Licht und für die zu Ventilationszwecken erforderliche komprimierte Luft zu geben haben. Die Züge sollen aus dem rollenden Material aller englischen und kontinentalen Eisenbahnsysteme zusammengesetzt werden. Eine Ausnahme bildet das rollende Material der russischen und russischen Eisenbahnen, die eine von der englischen verschiedene Spurweite haben.



**Warnungstafel.**

Das Hotelarif-Bureau in London bereitet, wie uns aus zuverlässiger Quelle mitgeteilt wird, Schwierigkeiten bei Einlösung seiner Hotelcoupons. Also Vorsicht!

Hiezu eine Beilage.

**AVIS.**  
Avant que vous achemés en Suisse ou à l'Etranger un Hôtel, Pension, etc., ne manquez pas de demander à l'Hotéis-Office à Genève des renseignements sur le rendement possible, la situation, l'avant et l'arrière de la valeur réelle de l'aire que l'on vous propose. L'Hotéis-Office, dirigé par un groupe d'hôteliers bien connus, a le principe de seconder et conseiller les acheteurs moins expérimentés.

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um Empfehlung im redaktionellen Teil werden nicht berücksichtigt. — Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. — Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen einen Zuschlag von 10 bis 25% reserviert

# Hotel-Direktor

drei Sprachen sprechend, tüchtiger, gewandter Fachmann, besonders bekannt und beliebt unter den Herren Geschäftsreisenden, sucht baldigst Stellung in Haus I. Ranges. Gefl. Offerten unter Chiffre H 465 R an die Expedition ds. Bl.

**Stütze des Prinzipals.**

Hoteliersonn, Badener, 28 Jahre alt, der vier Hauptsprachen mächtig, mit besten Referenzen des In- und Auslandes versehen, sucht auf 1. Mai oder 1. Juni in obiger Eigenschaft Jahresengagement. Derselbe ist gegenwärtig in einem Hotel I. Rgs. der Westschweiz in Stellung.

Gefl. Offerten an die Exped. d. Bl. unter Chiffre H 458 R.

## NEUHAU ALKALINER

En vente dans tous les hôtels de premier ordre.

# Girsberger & Cie. - Bern

Komplette Hotel-Bingerie  
Spezialität: Namensentwungen  
Farbige Decken und Bettquäses

Muster-Kollektionen umgehend zur Verfügung (103485) 1586

# VELTLINER SASSELLA

LORENZ GREDIG & Cie

Veltlinerweinhandlung z. Kronenhof  
PONTRESINA

## Kompl. Wäscherei-Anlagen

für Hand- u. Kraftbetrieb mit u. ohne Aufstellung eines Dampfkessels mit geringstem Platzbedarf für den kleinsten Fabrikbetrieb

Forster Wäscherei- u. Maschinenfabrik  
Rumsch & Hammer  
Forst i Laus. (Deutschland)

Junges Ehepaar, durchaus geschäftstüchtig, sucht für sofort

## Gérance od. Direktion

eines mittelgrossen Hotels oder Pension eventuell auch Pachtübernahme. Offerten unter Chiffre H 462 R an die Expedition dieses Blattes.

## Malaga-Kellereien

Alfred Zweifel in Lenzburg  
(Eldg. Zoll-Niederlage)

### Vorzügliche Koch-Madeira

zu Fr. 140.— per Hektoliter samt Fass.

Seit Jahren in den ersten Etablissements eingeführt.  
Export nach dem Ausland ab obigem Zoll-Lager. (25184) 2991



# Schweizer Hotel-Revue.

# Revue Suisse des Hôtels.

## Der Internationale Hotel-Telegraphen-Schlüssel

kann in beliebigen Quantitäten gratis und franko bezogen werden beim

Hotelierbureau in Basel.

## Le code télégraphique international des hôtels

est envoyé gratis et franco sur demande et en quantités voulues par le

Bureau des Hôtelières à Bâle.

## La lèpre.

Les cas de lèpre nouvellement découverts dans le Valais, ont été discutés très minutieusement dans la presse étrangère et dans certains journaux d'une manière bien tendencieuse. Les conséquences fâcheuses pour la Suisse ne sont pas fait attendre. Nombre d'étrangers ont demandé des renseignements à ce sujet à des particuliers, aux hôtels, aux bureaux de renseignements, ce qui prouve qu'il existe une crainte exagérée de la contagion dans certains cercles et, que bien des personnes qui avaient l'intention de faire un séjour en Suisse, hésitent à donner suite à leur projet.

La Suisse a donc le devoir d'un côté de combattre les exagérations démesurées sur le danger de la contagion et, d'un autre côté, d'éclairer le public sur le caractère et sur l'étendue réelle de cette maladie.

Un article, dû à la plume d'un médecin italien, et qui a paru dans le numéro du 10 novembre du "Corriere della Sera", à Milan, donne des indications précieuses sur le caractère et la propagation de la lèpre. Son auteur paraît avoir fait des études sérieuses à ce sujet. Il nous dit:

La nouvelle qui, il y a quelques semaines, fit le tour de la presse européenne pour apprendre au monde stupéfait qu'il y avait dans le canton du Valais un village de lépreux, était bien faite pour exciter l'étonnement du monde civilisé. Cet étonnement s'accrut encore quand un savant déclara que la lèpre n'était nullement une maladie contagieuse. Comment? s'écriait chacun, cette maladie existe encore, et cela si près de nous, au cœur des grands centres de touristes? Est-ce possible que l'on trouve encore un foyer de cette maladie si mystérieuse, si terrible, et au dire de chacun si contagieuse que l'on retrouve dans la langue courante bien des locutions qui rappellent ses terribles propriétés. L'on n'est non-seulement étonné, mais l'on se sent inquiet vis-à-vis d'une chose de ce genre qui a si fortement une importance capitale au point de vue pratique.

Le lecteur sera certainement de mon avis, quand il saura que la lèpre existe en effet encore, que des milliers de foyers d'infection sont disséminés sur la terre et que même chez nous, en Italie, dans des contrées encore plus visitées par le flot de touristes, il y a des douzaines et des douzaines de cas de lèpre. J'ajouterai enfin que la lèpre est en effet une maladie contagieuse, mais qu'on a ignoré si longtemps la manière dont elle se propageait, et la plupart de ses symptômes caractéristiques que, même les savants qui en faisaient l'étude spéciale n'étaient pas d'accord en ce qui concernait la contagion. Mais, ces derniers temps, la science a fait des progrès à cet égard, de façon à ce qu'on peut considérer que les questions principales ont obtenu une solution. La connaissance exacte de ce problème fait que le public commence à s'y intéresser, ce qui n'était pas le cas jusque-là.

L'étude de la lèpre ayant été négligée durant de longues années par les savants, il est compréhensible que le public ait cru qu'elle n'existait plus. Car de toutes les maladies connues, aucune n'a eu le retentissement de la lèpre. Elle a joué un rôle immense durant tout le moyen-âge, non-seulement au point de vue hygiénique, mais au point de vue religieux et sentimental. Dans les mesures prises à cette époque pour enrayer le terrible fléau et atténuer ses ravages, l'on reconnaît l'enthousiasme d'âmes simples, mais capables du plus pur idéalisme. La manière dont le mysticisme chrétien s'est servi de la lèpre, d'un côté pour édifier les fervents, et d'un autre côté pour éveiller le sentiment de solidarité parmi les hommes, est l'un des phénomènes les plus frappants, quoique peu connus, de la civilisation du moyen-âge.

La lèpre était connue de toute l'antiquité classique, mais au moyen-âge elle prend une place à part, parce qu'elle est mentionnée dans la Bible, elle est considérée comme une chose presque sacrée.

La mythologie grecque déjà nous raconte comme Melampe guérit les filles d'Argos de la lèpre dont Junon les avait affligées pour les punir de ne pas avoir honoré sa statue. Hypocrate a fait la description de la lèpre sous le nom plus ou moins exact de maladie phénicienne, et les armées d'Alexandre le Grand la propagèrent dans les bassins de la Méditerranée, à leur retour de ses campagnes en Orient. Ce sont les soldats d'Alexandre qui lui donnèrent le nom d'éléphantiasis, parce que dans leurs campagnes, ils avaient vu que la peau des lépreux devient souvent brune et dure et ressemble ainsi à la peau de l'éléphant. Déjà avant l'ère chrétienne, la lèpre fut apportée dans l'empire romain par les cohortes de Pompée le Grand qui revenaient des campagnes d'Asie.

Mais, ainsi que je l'ai fait remarquer, dans l'antiquité les hommes ne se sont guère émus à la vue de cette maladie. Nous n'avons aucune indication prouvant qu'on ait organisé une lutte contre ce mal. Le monde chrétien au contraire, qui puisait sa sagesse et son dogme dans la Bible et les Evangiles, trouva que les historiens sacrés mentionnaient la lèpre avec crainte. Le Lévitique prescrivit l'isolement des lépreux, et soit dans les Livres historiques, soit dans les Prophètes, la lèpre est toujours considérée comme l'une des plus grandes épreuves de l'homme, que Dieu impose aux pécheurs en signe de son courroux. Tous ces témoignages de la tradition biblique firent que les chrétiens considérèrent la lèpre avec une certaine terreur, ce qui les engagea à créer des léproseries, ainsi que l'exigeait la loi de Moïse. Il en existait beaucoup en France, en Espagne et en Italie vers l'an 1000.

Avec le temps, la lèpre éveilla un autre sentiment que la terreur, le dégoût et la crainte qui avaient donné naissance à des mesures hygiéniques et à l'isolement des malades. C'était au moment des Croisades, lorsque les voyages des pèlerins, aussi bien que les entreprises guerrières en Palestine, amenèrent une recrudescence de la maladie. L'on commença alors à la considérer avec un certain respect. Était-ce parce que le pèlerin qui revenait de Terre Sainte, était l'objet d'une grande considération que le peuple en vint à considérer la lèpre comme une maladie sacrée qui, par les artifices de Satan avait été domicilié justement dans les environs du St-Sépulchre? Était-ce le genre mystérieux de la maladie, incompréhensible à la science, ou ses symptômes singuliers qui portaient le malade à rechercher la solitude, l'un des moyens principaux de l'ascétisme? Quelles qu'en soient les causes, le fait est qu'avec les Croisades les peuples chrétiens considèrent la lèpre autrement qu'auparavant, un sentiment mystique est venu s'ajouter au point de vue sanitaire. Dès lors, le lépreux est un être marqué de Dieu, qui doit se séparer de ses semblables pour se vouer complètement à la prière et à la méditation. La lèpre devint aussi un puissant facteur de l'ascétisme. Mais, comme de cette manière, le lépreux paraissait être destiné à la repentance et au sacrifice, il n'était non-seulement pas un objet de mépris et de terreur, mais au contraire, on le traitait avec beaucoup de respect et d'amabilité sincère. Le peuple nommait les lépreux: les pauvres du Seigneur, les bonnes gens, et tandis qu'il était pourvu d'une manière vraiment grandiose à leurs besoins, leurs rapports avec la vie religieuse prennent un caractère absolument officiel et sont consacrés par toute la puissance et toute la poésie des cérémonies liturgiques. Dès qu'il se produisait un cas de lèpre dans un village, l'on posait l'alternative au malade. Il pouvait choisir entre la léproserie et l'isolement dans les environs du village. Dans beaucoup de cas, le malade préférait une vie d'ermite. On le conduisait alors solennellement dans la petite maison qui lui était destinée et qui, en général était assez bien aménagée. Cette cérémonie faisait partie du culte et s'appelait "separatio leprosum" (en franc.: isolement des lépreux). Le clergé était à la tête du cortège des fidèles avec le crucifix et chantant des hymnes funèbres. Le cortège arrivait à la maisonnette, les meubles, les ustensiles et le peuple qui formait le cortège recevaient la bénédiction du prêtre, et celui-ci jetait au vent une poignée de terre du cimetière en disant: "Si mortuus mundo, vivens iterum Deus" (en français: Si tu es mort pour le monde, tu revis pour Dieu). Près de là, on plantait une croix en bois avec une petite caisse pour les aumônes. Le lépreux passait sa vie en prières dans la maisonnette; à Pâques seul, on lui permettait de venir passer quelques jours avec ses semblables. A sa mort, on disait une messe solennelle pour le repos de son âme. Mais tout en suivant ce penchant mystique qui idéalisait la maladie, on ne négligeait rien pour soulager l'infortune de ces malheureux.

L'œuvre des lépreux était considérée comme l'une des œuvres les plus méritoires de la charité chrétienne; il se fonda des ordres qui s'y vouèrent complètement, comme l'ordre de St. Lazare à Jérusalem. Des rois et d'autres puissants de la terre honoraient dans les pauvres malades, le Dieu dont ils tenaient leurs couronnes.

Avec la Renaissance, la lèpre cessa de jouer un rôle prépondérant dans le sentiment mystique et philanthropique du monde chrétien. La religion n'eut plus la même influence sur la politique des nations, ce qui amena la fin des Croisades. Les chrétiens cessèrent de se rendre en Palestine, la maladie ne fut plus importée par les pèlerins; le nombre des lépreux diminua et les différents établissements sanitaires et philanthropiques que l'on avait créés pour combattre le fléau, disparurent peu à peu. Et avec eux disparut aussi ce que la terrible maladie avait fait germer dans l'imagination et le sentiment populaire durant tant de siècles. Même les médecins ne montrèrent plus aucun intérêt pour cette maladie. Les sciences naturelles purent laisser à l'histoire et à la philosophie un phénomène qui était avant tout de leur ressort.

Cependant les grandes découvertes modernes sur la nature de la contagion des maladies, ont remis la lèpre au premier plan pour les savants qui s'occupent des épidémies et de bactériologie. Les deux questions si importantes de la contagion et de l'hérédité de la lèpre qui avaient si longtemps occupé les savants, ont enfin trouvé une solution.

La lèpre est une maladie contagieuse provoquée par un bacille spécial qui porte le nom de bacille Hansen, du nom du savant qui l'a découvert. La maladie offre un aspect différent selon la manière dont les bacilles se sont répandus dans les différentes parties du corps humain. Quelquefois les bacilles se mettent dans la peau où ils produisent des taches rouges ou brunes et des nœuds. Quand ils se développent dans le visage, ils lui prennent toute expression humaine, ce qui fit que les médecins de l'antiquité lui donnaient le nom de satyriasis ou liontiasis, comparant ainsi le visage du malade à celui d'un satyre ou d'un lion. Dans d'autres cas, les bacilles attaquent les nerfs et de grandes surfaces de la peau deviennent insensibles. Il est arrivé que des lépreux ont profité de cette insensibilité et de la crédulité superstitieuse de leurs semblables pour imposer au peuple par quelque stratagème ingénieux. Quand la maladie attaque les nerfs qui entretiennent les tissus, ces derniers s'atrophient et le malade perd les doigts, les mains, les pieds, qui se détachent du membre sans douleur pour le patient, mais ne laissant que des moignons informes. La lèpre suit le cours des maladies chroniques; la mort survient environ au bout de douze ans, dès que les bacilles ont envahi les organes plus importants.

Comment se fait la propagation des bacilles? On l'a ignoré longtemps, et comme la contagion est relativement peu à craindre, on comprend qu'il y ait des médecins qui la nient absolument. Koller et Sinclair Black ont prouvé que les bacilles envahissent le corps par les muqueuses du nez et de la bouche. Ils s'introduisent dans les petites blessures que l'on a si facilement dans les muqueuses, et de là attaquent les autres organes. Les sécrétions nasales et la salive du malade en contiennent beaucoup, et c'est ainsi que d'autres personnes sont contaminées et que la maladie ne s'éteint pas. Peu à peu les petites plaies infectées des fosses nasales et buccales se ferment, et quoique les bacilles se multiplient dans les organes intérieurs, il n'y a plus de foyer ouvert, les bacilles ne peuvent plus sortir et la maladie n'est plus contagieuse. Quelquefois les nœuds qui se forment sur la peau suppurent, il est vrai, les bacilles peuvent sortir, la contagion réapparaît. L'hérédité prétendue de la lèpre n'est que la contagion qui est naturellement facile dans la vie familiale.

Tous ces faits n'ont non-seulement un intérêt scientifique, mais aussi un intérêt pratique. La lèpre n'a absolument pas disparu du monde. Aux Indes et en Egypte, il y a des centaines de milliers de lépreux. Dans l'Afrique anglaise du Sud, il n'y a pas seulement quelques milliers de malades, mais la maladie s'est tellement propagée qu'on a été obligé de fonder deux nouvelles léproseries cette année, l'une dans la Colonie du Cap, l'autre à Pretoria. Il y a plusieurs foyers d'infection en Norvège, (il y existe trois léproseries) en Hongrie, en Roumanie, en Espagne, sans parler de la Turquie. Chez nous, en Italie, la lèpre a infecté plusieurs villages du littoral de la mer ligurienne et sur les différents points de la Sicile, il y a environ 200 cas en comptant les foyers principaux comme Girgenti.

Les épidémies de lèpre ne sont certainement plus à craindre de nos jours. Malgré cela, cette maladie est un problème actuel qui ne peut être négligé, quelle que soit l'importance qu'on veut lui attribuer. Dans nos règlements et lois sur l'hygiène, la lèpre n'est pas mentionnée, donc officiellement la lèpre n'existe plus. C'est une grande faute, il serait sage d'entreprendre une lutte à outrance contre un tel fléau.

## Encore une fois les Guides Meyer.

Nos lecteurs se rappellent probablement un article de la "Revue des Hôtels", contenu dans le No 27 du 14 juillet de cette année, et portant le titre "Une correspondance intéressante". La "Woehenschrift", organe de la "Société internationale des Hôtelières", avait publié très exactement la correspondance échangée entre une station climatique d'une part, et la rédaction des "Guides Meyer" à Leipzig et l'institut bibliographique d'autre part, comme éditeur, à la suite d'un conflit, qui avait éclaté entre abonnés et éditeur. Cette correspondance prouvait que la manière d'agir en affaires de cette rédaction, ainsi que celle de l'éditeur n'était absolument pas irréprochable. Notre article se basait sur la publication de la "Woehenschrift".

Aujourd'hui, nous sommes en état d'appuyer l'article d'alors, et d'en prouver la justesse par un nouveau fait. Un hôtelier nous écrit ce qui suit:

Au mois de mars 1904, nous reprimes un hôtel, et à cette occasion j'envoyai la liste de nos prix à tous les Guides, entr'autres au Guide Meyer, Institut bibliographique à Leipzig. Cette maison, ainsi que les autres éditeurs, promit d'apporter le changement nécessaire au texte qui nous concernait. Au mois d'août 1906, un de nos clients, M. le professeur V. M. fit un séjour chez nous et me fit remarquer que nos prix ne concordait pas avec les indications du Guide Meyer. En examinant la chose, je découvris que le Guide Meyer de 1906 portait les prix de notre maison tels qu'ils taient avant 1904, et que le texte n'avait nullement été changé. En outre, les noms de différents hôtels étaient accompagnés de remarques, telles que: "fréquent de préférence par la clientèle allemande" ou "est très apprécié", etc., remarques qui peuvent faire tort aux autres maisons.

J'écrivis là-dessus à la rédaction en la priant de bien vouloir apporter les changements désirés au texte et aux prix concernant mon hôtel. J'ajoutai que M. le prof. V. M. avait relevé bien des indications fausses dans ce nouveau volume. La réponse de la rédaction me n'a pas du tout satisfait, et celle-ci ne tint aucune compte des critiques de M. le prof. V. M.

Là-dessus, j'informai le bureau d'annonces "sol-disant indépendant" de la rédaction, que je ne donnerais plus d'annonces tant que le texte ne serait pas rédigé d'une manière impartiale et conforme à la vérité. Ceci se passait le 5 septembre.

Une pareille manière d'agir fait tort à bien des collègues qui ne se doutent aucunement de la chose.

Malgré nos démêlés avec l'institut bibliographique, ce dernier m'invita dernièrement à insérer dans le Guide Meyer. Je m'abstins de toute réponse. Ces messieurs paraissent avoir la mémoire bien courte.

Voilà le rapport de notre correspondant. Nous ajouterons, ainsi que nous l'avions déjà fait remarquer dans l'article cité, qu'en cas de réclamation, l'Institut de Leipzig a l'habitude de se tirer d'affaire en renvoyant ses clients de l'éditeur au rédacteur et vice-versa, sous prétexte qu'ils sont indépendants l'un de l'autre. C'est fort ingénieux, mais est-ce honnête?

## Responsabilité hôtelière.

Nous trouvons dans le journal "L'Hiver au Soleil" l'article suivant:

Le Congrès des Hôtelières de France s'est tenu, les 7 et 8 décembre, à la Société de Géographie à Paris. Toutes les régions étaient représentées et ont déterminé le choix des neuf vice-présidents. Au banquet d'inauguration des travaux de la session, M. le Dr. Darses, président, était entouré de nombreux sénateurs, députés et représentants des ministères.

Notre rôle d'hebdomadaire mondain ne comportant pas tous les détails des comptes rendus au jour le jour, nous retiendrons surtout le point primordial du débat.

Il s'agit d'organiser un mouvement de protestation assez général, pour faire admettre par les pouvoirs publics que le Code est trop sévère sur la responsabilité des hôteliers en cas de vols commis au préjudice des voyageurs.

M. Ruhl, avocat-conseil du Syndicat de la France Hôtelière a fait adopter à l'unanimité les conclusions irréfutables du rapport où il a relevé sur ce point les origines et usages du droit français.

Nous estimons avec les congressistes qu'ils ne doivent être tenus pour responsables des objets de valeur, comme les bijoux, les titres et l'argent monnayé, qu'autant que le dépôt de ces objets aura été effectué entre leurs

mains, exception faite cependant pour les vêtements et objets de toilette que le voyageur peut utiliser chaque jour et qu'il doit par conséquent conserver dans sa chambre, sous la responsabilité du logeur.

Il nous semble qu'il y a une démarcation entre les objets mobiliers à établir aussi nettement que celle sur laquelle se base l'hôtelier surveillant les allées et venues du locataire, auquel il fait un crédit provisoire sur l'apparence de ses bagages.

Le portier ne signale la sortie que d'une malle, une valise, un costume, un simple linge, et c'est pour cela que dans beaucoup d'hôtels, il est interdit de donner le blanchissage au dehors. Ce sont donc ces seuls objets, ceux qui ne peuvent pas être transportés à la main sans attirer l'attention par leur volume ou leur anomalie, qui seuls devraient constituer la responsabilité hôtelière.

## Le célèbre Dr. Heusmann

l'éditeur du non moins célèbre volume: «Conseils aux malades et aux bien portants», a de nouveau la nostalgie de la Suisse, ou plutôt de l'argente Suisse. Ainsi qu'il en fait part dans une lettre adressée à l'un de nos hôteliers de la Suisse française, lettre que nous avons sous les yeux, le Dr. H. a pris la résolution d'ajouter à son livre de conseils, des annonces à fr. 50.— la page. «Si votre intention est de vous assurer une page, l'annonce accompagnée de leur anomalie, qui seuls devraient constituer la responsabilité hôtelière.»

Le plus pressant de l'affaire est sans doute l'envoi des 50 francs.

Hands off — c'est tout ce que nous avons à ajouter.

## Qu'on veille au grain.

On nous signale de Munich le projet d'édition d'un livre d'adresses international à l'intention des stations d'automobiles, pour lequel la cueillette des annonces est déjà commencée, et ce sont naturellement les hôteliers qui sont «honorés» en premier lieu de ces offres. La circulaire explique que dans les éditions ultérieures du livre d'adresses, les insertions seront maintenues gratuitement. Cette phrase nous porte à croire que derrière ce livre d'adresses pourrait bien se trouver le Baron bien connu M. Hartung, alias: von Schlieben, car ce dernier a la spécialité de ne jamais faire une deuxième édition d'une même publication.

Donc attention, et que pour le moment on ferme son porte-monnaie à double tour.

## À propos de la loi sur les droits d'auteur.

(Littérature et musique).

Le comité de la Société suisse des hôteliers ayant demandé au Département fédéral de l'Intérieur où en était la question de la loi projetée sur les droits d'auteur, il lui a été répondu qu'il fallait auparavant que la loi sur les brevets d'invention fut révisée, et que cette révision aurait lieu en tous cas dans le courant de l'année prochaine.

## Die Hotel-Besitzerin.

Von Else Croner.

Wir lesen in der Zeitschrift „Frauenberuf“, herausgegeben vom Frauenverein in Stuttgart, folgenden, von „grosser Fachkenntnis“ zeugenden Artikel:

«Noch immer herrscht in den besseren Ständen das Prinzip vor, die Mädchen ohne eine ernste berufliche Ausbildung zu erziehen; sie lernen vielerlei, aber nichts so intensiv, dass sie im Leben darauf fussen könnten. Tritt dann einmal der Fall ein, dass sie durch irgend eine Unbill des Schicksals gezwungen sind, ihren Lebensunterhalt selbst zu gewinnen, so stehen sie dieser plötzlichen und harten Notwendigkeit kopflos und verzweifelt gegenüber. In einem solchen Falle kommen alle Berufe, die erst eine längere Vorbildung erfordern, nicht in Betracht. Ist die erste Jugend des Mädchens vorüber, so ist es zu spät zum Lernen und Ueben. Kopf und Gedächtnis versagen, die Sinne sind nicht mehr so frisch und empfänglich, der Körper nicht mehr so elastisch. Es ist nahezu unmöglich, mit 25 Jahren z. B. irgend ein Studium anzufangen, wenn man zehn Jahre vorher garset hat; mit den technischen oder künstlerischen Berufen geht es ebenso. Die Biegsamkeit der Glieder ist im Laufe der Jahre, ohne Uebung, verloren gegangen und die Phantasie liegt brach, sie lässt sich am allerwenigsten von Schicksalsschlägen kommandieren.

Da heisst es denn, solche Frauenberufe finden oder schaffen, die auch ohne Vorbildung, ohne zeitraubende Ausbildungszeit es den Frauen ermöglichen, sich eine sorgenfreie Existenz zu verschaffen. Ein derartiger Beruf, der haupt-

sächlich praktische häusliche Kenntnisse voraussetzt und nicht allzu grosse Vorbereitungsbedarf, ist der einer Hotelbesitzerin in einem Badeort. Bisher waren es in Deutschland ausschliesslich Männer, die Hotels eröffneten und leiteten. Und doch eignet sich gerade dieser Beruf so sehr für Frauen, weil er spezifisch weibliche Eigenschaften erfordert: eine Kombination von Hausfraueneigenschaften und repräsentativem Auftreten. Im Auslande, namentlich in Frankreich und Italien, findet man es sehr häufig, dass z. B. verwitwete Frauen einem solchen Logierhaus mit Pension mustergültig vorstehen; die Wirtschaft geht wie am Schnürchen, sie verbreitet Behagen und Ordnung um sich, die Gäste sind gut aufgehoben und fühlen sich wohl. Es gehört ein verhältnismässig geringes Anziehungskapital zur Gründung oder zum Kauf einer solchen Villa; Haus nebst Einrichtung hat man für einige 1000 Mark. Je nachdem der Badeort, den man zu seiner Etablierung wählt, luxuriöser oder primitiver ist, schwanken natürlich diese Anlagepreise; aber dafür erhöhen sich dementsprechend auch die Pensionspreise, die man fordern kann. Eine Dame, die einem eigenen grösseren Haushalte einmal vorgestanden hat, wird sich leicht darin finden, auch ein Hotel zu leiten. Es gehört, neben den Hausfraueneigenschaften, ein wenig Energie und Scharfblick dazu, um ein Personal zu beaufsichtigen, die geeigneten Kräfte herauszufinden, Dissonanzen vorzubeugen und — was das Wichtigste ist — die Ausgaben und Einnahmen in Einklang zu bringen, nicht störend interessiert zu sein, und doch seinen Vorteil wahren zu wissen. Der Verkehr mit den Gästen ist deshalb nicht ganz leicht, weil er ein grosses Anpassungsvermögen erfordert. Das Bild wechselt in einem Hotel täglich, da heisst es, sich in jeden neuen Gast schicken und fügen, kleine Launen ertragen, was gerade in einem Badeort, wo die meisten eine Kur gebrauchen und schon dadurch reizbarer sind als gewöhnlich, oft viel Takt erfordert. In Kleinigkeiten gebe man immer nach; jeder kleine Wunsch, der berücksichtigt wird, freut den Gast und fesselt ihn an das Hotel; es ist da nur eigenes Interesse, wenn man entgegenkommend und gefällig ist. Die grosse Schär der Nägler, die es in jedem Hotel gibt, jener Menschenklasse, die beständig etwas an der Stellung der Betten oder an der Reihenfolge der einzelnen Gänge bei der Table d'hôte oder an der Temperatur des Weines aussetzen hat, beschwichtige man mit ein paar liebenswürdigen Worten, und wenn das nichts nutzt, so ignoriere man sie; das Quängeln ist ihnen zur Gewohnheit geworden. Nur lasse man sich bei diesem Beruf nicht entmutigen durch derartige Ungezogenheiten der Gäste, die man zwar niemals mit gleicher Münze bezahlen darf, aber denen gegenüber man sich doch im Laufe der Praxis kühles Blut angewöhnt; ruhige, stets gleich bleibende Höflichkeit ist dafür der beste Panzer, an dem alles abprallt. Der Beruf einer solchen Badehotelinhaberin bietet den Vorteil, dass er nur für ein paar Sommermonate in Anspruch nimmt, die übrige Zeit des Jahres ist man frei, abgesehen natürlich von den Winterkurorten, die das ganze Jahr über Zuspruch haben. Aber während dieser Saisonmonate heisst es, auch rühlig auf dem Platze sein, als erste früh aufstehen, Rücksprache mit dem Koch nehmen, die Arbeiten der dienstbaren Geister inspizieren, und dafür sorgen, dass alles bereit ist, sowie die ersten Frühaufsteher unter den Gästen erscheinen. Dann kommen die laufenden Geschäfte des Tages in buntem Durcheinander, es scheint, als ob die Hotellösungen sich vervielfachen müssten, um allem gerecht zu werden. Hier kommen neue Gäste, die empfangen sein wollen, da heisst es Rede und Antwort stehen, über Preise, Art der Verpflegung u. s. w. Auskunft geben, Zimmer zeigen; treppauf, treppab steigen und alles Nötige zur Unterbringung der Ankömmlinge anordnen. Kaum ist dies erledigt, so kommt das Stubenmädchen oder der Koch mit einem anderen Anliegen; bald muss saubere Wäsche herausgegeben werden, oder der Küchenchef wünscht die Zahl der Table d'hôte-Teilnehmer zu wissen. Inzwischen klingelt das Telephon. Eine Familie will wissen, ob noch Zimmer frei sind und wieviel der Pensionspreis beträgt. Dann kommen die zahllosen Wünsche der Sommergäste. Der eine fragt nach dem nächsten Bahnhof, ein anderer nach der Adresse eines Baderarztes und ein dritter wünscht Briefpapier. Da gilt als Hauptregel, jedem mit grösster Liebenswürdigkeit gerecht zu werden und die Wünsche der Gäste nicht nur zu erfüllen, sondern ihnen entgegenzukommen.

Unbedingt erforderlich ist es, bevor man seine Zelte in einer Gegend zu diesem Zwecke aufschlägt, sich ganz genaue Lokalkenntnisse zu verschaffen; man muss mit den Sitten und Gebräuchen eingehend vertraut sein und alle Eigentümlichkeiten des Ortes kennen; nur dann kann man festen Fuss fassen können und etwas vor sich bringen. Sehr zu empfehlen ist zu diesem Zweck, sich, wenn man einen bestimmten Badeort im Auge hat, selbst als Gast in einer Reihe von Hotels, in jedem für einige Tage, einzulogieren und da die Augen aufzun und zu prüfen und sich. Bei einer solchen Inspektionsreise inkognito kann man viel lernen.

Gerade bei diesem Beruf kommt es weniger auf Schulkenntnisse und positives Wissen an, aber desto mehr auf Weltbildung, inneren Takt und vornehmtes Auftreten. Die Gäste fühlen es sehr bald angenehm heraus, wenn die Hotelbesitzerin eine Dame aus guten Kreisen ist; in einem solchen Hotel werden die Gäste nicht als Nummern betrachtet, sondern jedem einzelnen wird persönliche Aufmerksamkeit erwiesen. Es ist ein Beruf, der, eher als die meisten Frauenberufe, es ermöglicht, in verhältnismässig kurzer

Zeit bei normalem Gang ein Kapital zu erwerben.

Wir möchten der Verfasserin den Rat geben, sich probeweise für ein paar tausend Franken einmal zu etablieren, ehe sie wieder zur Feder greift.

## Die dumme Gans.

Von  
Mor. Friedländer.

Es hatte allen wieder einmal ganz vortrefflich geschmeckt.

„Ja,“ sagte der Major Dietrich — „deshalb habe ich gerade dieses Sanatorium gewählt. Ein alter Regimentskamerad von mir, der vor Jahr und Tag hier war, hatte es mir empfohlen — Verpflegung erste Klasse — gesegnete Mahlzeit, gnädige Frau...“

Jeder hatte während des Mittagmahls getan, was er irgend konnte. Herren und Damen, alt und jung, alles hatte sich an dem Zerstückwerk beteiligt, und an den Spitzen der Tafeln hatten die Anstaltsärzte durch Ermahnung und Beispiel die Esslust noch beflügelt. Die Saaltöchter — wie im Badischen und in der Schweiz die Serviermädchen an der Table d'hôte heissen — in ihren schwarzen Kleidern, mit den koketten, weissen Schürzen konnten gar nicht genug heranschleppen, und die Saal-governante — zu deutsch Oberkellnerin — transportierte im höchsten Grade schon allein vom Kommandieren. Die Hausdame strahlte. Neben ihr sass, wie immer bei der Mittagstafel, der vornehmste Gast, nämlich die Frau Oberregierungsärztin, deren Strenghe betreffs der Moral und der Küche im ganzen Sanatorium bekannt und gefürchtet war. Und heute hatte die Frau Oberregierungsärztin nicht nur dreimal vom Roastbeef genommen — denn das tat sie öfter — sie hatte nicht nur den Kalbskopf à la tortue gelobt, sondern sie hatte auch geäußert, sie wolle sich vom Koch das Rezept für die Sauce geben lassen.

Der Koch war eine Perle. Sogar die Frau Pastorin schien in seinem Bann zu stehen, sie, die ausserhalb der Tischzeit stets so ernst und traurig aussah, die aber merkwürdigerweise doch in jeder Woche mindestens drei Pfund an Körpergewicht zunahm — auch die Frau Pastorin schien also unter dem Bann des vortrefflichen Kochs zu stehen — aber es schien nur so.

Achtzig Personen, die vier Aerzte mit eingerechnet, hatten sich soeben Geräuschvoll von den langen Tafeln erhoben. Sie waren hochbefriedigt von dem, was sie soeben gegessen hatten, und waren freudig gespannt auf das, was ihrer für die Abendmahlzeit wartete; denn nicht einer von den sechsundsechzig Kurgästen hatte es versäumt, die Rückseite des Mittagsmenus zu studieren, auf der gleich Vortreffliches für den Abend sich ankündigte.

„Schinkenpastete macht er brüllant!“ — sagte die resolute Dame, die als Tonkünstlersgattin aus München in der Fremdenliste figurirte, und alle nickten Beifall.

„Auch die Tomatensuppe hat er neulich vorzüglich gemacht“, erlaubte sich ein junger norddeutscher Kaufmann hinzuzusetzen, der trotz vierwöchentlichen Aufenthalts im Sanatorium erst fünf Pfund zugenommen hatte, und der infolgedessen noch nicht so recht missprechen durfte.

„Er“, der alles so brillant und vorzüglich zu machen verstand, war eben der Koch.

Von Angesichts hatte ihn selten jemand aus der Zahl der Herren und Damen des Sanatoriums gesehen, aber man beurteilte ihn nach seinen Taten, und die waren über alles Lob erhaben. So widmeten denn alle dem weisrückigen Gesellen, der in Gemeinschaft mit seinen beiden Gehilfen, dem Aide und dem Pâtissier, die Tafel so vortrefflich zu besetzen verstand, beim Eindunseln in das Nachmittagsglähen einen dankbar lüsternden Gedanken...

Aber am Abend! Wie so oft im Leben, so war es auch hier ganz, ganz anders gekommen. Als man sich erwartungsvoll zum Souper niedersetzte, waren die Menükarten verschwunden, und statt der versprochenen Genüsse gab es nur ein paar ganz einfache bürgerliche Gerichte. Denn derjenige, der die Genüsse hätte bereiten sollen — „bereiten“ im wahren Sinne des Wortes — der packte in demselben Moment gerade seine weisse Jacke, seine Schürze und Mütze in die Reisetasche und verliess schimpfend und scheltend zur Hinterthüre den Ort seiner unerhörten Tätigkeit. Es war aber auch zu unerhört gewesen. An dem Tisch, an dem die gestrengten Damen sassen, wusste man bisher nur ganz allein, was vorgefallen war, und diese hatten auch das Richteramt ausgeübt.

Nein, es war wirklich unerhört gewesen. Am Nachmittag, wie der Koch nach getanem Werk seine Küche verlassen hatte, war er dicht an der Tür der jüngsten und hübschesten der Saaltöchter begegnet. Als sei es sein Herrenrecht, so hatte er sie plötzlich umarmt, und als sie ihn zurückstieß, gab er ihr eine tüchtige Ohrfeige und nannte sie laut und deutlich eine „dumme Gans“.

Nein, das konnten sich die Damen des Sanatoriums, die in dieser Saaltöchter ihr ganzes eigenes Geschlecht beleidigt sahen, natürlich nicht gefallen lassen. Und als das junge Mädchen heulend zur Hausdame gelaufen kam, da konstituierte sich am Tisch ein strenges Richterkollegium, in dem die Frau Pastorin und die Frau Oberregierungsärztin abwechselnd das grosse Wort in puncto Sittlichkeit führten. Man machte

sofort dem Arzt klar, dass die Moral nicht untergraben werden dürfe; entweder müsse der Koch schleimig hinaus, oder die Frau Pastorin, die Frau Oberregierungsärztin und noch drei andere Damen, die durch die Titel ihrer Männer sehr achtunggebietend erschienen, wollten noch heute das Sanatorium verlassen.

Da zog der Koch natürlich den kürzeren...

Das alles wurde beim Abendessen der aufs höchste überraschten übrigen Tischgesellschaft mitgeteilt, und als einige Herren so halb und halb versuchten, die Angelegenheit in milderen Lichte erscheinen zu lassen, und den Fortgang des Kochs bedauernden, da wurden sie durch die Blicke vom Tisch der Gestrengen schnell zur Ruhe verwiesen. Und diese gingen auch mit gutem Beispiel voran, die Frau Oberregierungsärztin ass dreifache Portionen, und auch die Frau Pastorin liess sich nicht lumpen.

Am andern Tage war der neue Koch da. Es schmeckte niemandem besonders gut, aber — so wurde von den Damen die Parole ausgegeben — das sei nie anders bei neuem Personal, und die Frau Oberregierungsärztin hatte Ähnliches bei sich zu Hause mit ihren Köchinnen schon öfter erlebt, nach wenigen Tagen sei dies immer ausgeglichen.

Aber am dritten Tage schlug doch die Stimmung um. Die kleine Bankiersfrau aus Berlin, die bei den andern Damen nichts mehr galt, seitdem sie aus einem ganz bestimmten Grunde schüchtern und verlegen am ersten Sonntag ihre Begleitung beim Kirchenbesuch abgeschlagen hatte — die kleine Dame, die man sonst gar nicht beachtete, hatte diesmal durch eine harmlose Bemerkung die Bombe zum Platzen gebracht. Sie erzählte, während alle an einem zähen Gänsebraten herumschichterten, dass sie gestern mittag Verwandte „unten im Kurhaus“ besucht habe, und dort habe sie ausgezeichnet gegessen. „Und denken Sie, dort ist jetzt unser früherer Koch.“

Die Erzählung wurde schnell auch an den andern Tischen aufgenommen. Missbilligende Blicke flogen zu der Saaltöchter hinüber, die doch die Ursache des ganzen Döbels war, und auch die strengen Damen am Honoratiorenisch schienen einen ziemlich schweren, aber guten Kampf zu kämpfen.

„Du lieber Gott“, sagte die Frau Pastorin seufzend, „der Kartoffelsalat ist heute wieder ganz versalzen. Nein, eigentlich war das doch neulich gar nicht so schlimm.“

„Ja“, fuhr die Frau Oberregierungsärztin fort, „sie ist doch eigentlich eine dumme Pute, sie so zu zieren, wo sie doch schon ein kleines Kind in Basel hat“ — und bei dem Dessert war man im ganzen Saal einig darüber, der alte Koch hatte gar nicht so unrecht, die Saaltöchter war tatsächlich eine „dumme Gans“.

Am nächsten Tage prangen nicht nur reichhaltige Speisekarten auf den Tafeln, sondern der Herr Major fand keinen Widerspruch, als er schon nach dem ersten Gange laut schnarrend erklärte, „das Essen ist erstklassig“.

... Der alte Koch war wieder da.

(Aus dem „Simplicissimus“.)

### Fremdenfrequenz.

Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 29 nov. au 6 déc.: Angleterre 929, Russie 537, France 612, Suisse 890, Allemagne 367, Amérique 578, Italie 49, Divers 801. Total 4095.

Davos. Amtl. Fremdenstatistik. 1. bis 7. Dezemb. Deutsche 1210, Engländer 377, Schweizer 346, Franzosen 215, Holländer 101, Belgier 37, Russen und Polen 407, Oesterreicher und Ungarn 140, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 130, Dänen, Schweden, Norweger 29, Amerikaner 49, Angehörige anderer Nationalitäten 38. Total 3079.

### Frage und Antwort.

**Zentralheizung.** Ein Hotelier stellt folgende Frage: Kann mir ein Kollege eine Firma nennen, die sich mit Zentralheizungsanlagen speziell in alten Häusern befasst? Allfällige Antworten an die Redaktion.

**Ventilation.** Welche est la ventilation la plus efficace pour une cuisine d'hôtel, quel est le meilleur moyen d'empêcher l'odeur de cuisine de monter dans les étages, lorsque celle-ci est placée au centre et sous-sol du bâtiment? Les collègues qui voudraient bien donner leur avis sur cette question (dans une des quatre langues) sont priés de bien vouloir écrire au bureau du journal.

### Aber nicht erst, wenn es zu spät ist.

Machen Sie wissen, dass diese...  
Aber nicht erst, wenn es zu spät ist.  
Mais avant qu'il soit trop tard.

**HOTEL DE BERNE NICE - LA FACILITE**

**NIZZA HOTEL DE BERNE**  
beim Bahnhof.

100 Betten.

Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.  
Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.  
Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer  
auch Besitzer vom Hotel de Suède (früher Robbin) und vom Terminus-Hotel.

Seriöse kapitalkräftige  
**Fachleute**  
wünschen ein (P 531) 1667

**Hotel zu kaufen**  
mit 60 bis 100 Betten, Jahres- oder Saisongeschäft, jedoch mit guter Rendite. Offerten unter Chiffre C D 603 an die Union-Reklame in Bern.

**COMESTIBLES.**

E. CHRISTEN, BALE.

**Vom Wetter**

Ist jeder in seinem Wohlbefinden und Berufe abhängig, Lambrecht's Wetter-Instrumente sind die Uhren für den Gang des Wetters, somit **unentbehrlich.**

Die Schwankungen der Luftfeuchtigkeit, Temperatur und des Luftdruckes sind nichts anderes als die **Wetter-Telegramme** der Natur.

**Lambrecht's Wettertelegraph**  
hat die Aufgabe, sie dem Laien verständlich zu machen, damit er auf **einfachste Weise das Wetter voraussehen** kann.

Lambrecht's Wettertelegraph gibt durch zwei Zeiger die drei genannten Hauptfaktoren für die Voraussage des Wetters an. Die Wetterprognose ist dadurch ausserordentlich erleichtert, dass nur die gegenseitige Stellung dieser Zeiger in der am Apparat befestigten Tabelle aufzusuchen und die daneben stehende Prognose **einfach abzulesen** ist.

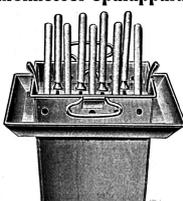
**Preise für Lambrecht's Wettertelegraph**  
„Modell 1906“ (wie Abbildung) **Eichen-Holzrahmen**  
A. Instrumente in gedruckten Bronze-Gehäusen mit Karton-Skalen Fr. 60. —  
B. Desgleichen mit Milonglas-Skalen (wetterbeständig) . . . . . 72. 50  
A. und B. mit Thermometer je Fr. 5. — mehr.

Kiste und Verpackung bei unfrankiertem Postversand Fr. 1. 50.  
Prognoseentabelle in englischer, französischer, italienischer oder ungarischer Sprache wird auf Wunsch gratis beigelegt. (O1005Z)

Ueber andere Ausstattungen verlange man Preisliste 4 (gratis). 2975

„Modell 1906“  
Länge . . . . . 54,5 cm  
Breite . . . . . 25  
Tiefe (vorspringend) . . . . . 8

Fürder's neueste gesetzl. geschützte  
**Tafelmesser-Spülapparate**



erlauben ein Spülen der Messer in siedend heissem Wasser bei grösstem Schutze der Hefte. Wo nicht erhältlich wende man sich direkt an den alleinigen Fabrikanten  
**F. Fürder, Leysin (Schweiz).**  
Prospekte gratis und franko.

**Verpachtung.**  
Der Wirtschaftsbetrieb in der  
**Restauration des zoolog. Gartens**  
zu **Mülhausen i. Els.**

Ist zum 1. April 1907 zu vergeben.  
Das Lastenheft kann von dem Generalsekretariat des Bürgermeisteramts gegen Einsendung von 0.70 Mk. in Briefmarken bezogen werden.  
Angebote nebst Zeugnissen sind bis zum 25. Dezember 1906 verschlossen und mit entsprechender Aufschrift versehen an das Bürgermeisteramt einzusenden. (HR 5199) 1677

Mülhausen, den 1. Dezember 1906.  
**Der Bürgermeister: Kayser.**

**C. A. Ulbrich & Cie., „Wettertelegraph“, Zürich.**

**Berndorfer Metallwaren-Fabrik**

**ARTHUR KRUPP**  
BERNDORF, Nieder-Oesterreich.

Schwerversilberte Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch  
*Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzen*

Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:  
**Jost Witz, Luzern**  
Pilatusstr., gegenüber Hotel Viktoria

Preis-Courants gratis und franko.

**Zu vermieten**  
ein grosser modern eingerichteter 1687

**NEUBAU**  
in bester Lage gegenüber dem (HR 5343)  
**Bahnhof in Chiasso.**  
Geräumige Lokale im Parterre, 50 Zimmer, grossartige Kellereien, Bäder in jedem Stock, Zentralheizung, Lift. Auskunft erteilt: Guglielmo Felix, Chiasso.  
Anonyme Anfragen werden nicht beantwortet.

**Hotel-Direktor**  
Schweizer, Mitte der 30er Jahren, ledig, sucht Engagement für die Sommersaison.  
Offerten unter Chiffre H 464 R.

**LOCARNO.**  
**Fremdenpension**  
wird abgegeben.  
Näheres erteilt das Vermittlungsbüro (R 5313) 1689  
V. Danzi & Co., Locarno.

**Das Ingenieur-Bureau Zürich**  
(Goethestr. 12)  
der Allgemeinen Elektrizitäts-Gesellschaft Basel empfiehlt sich zur Erstellung ganzer  
**Einzelanlagen für elektr. Licht und Kraft**  
sowie zur Ausführung von  
**Installationen und Erweiterungen**  
jeden Umfanges. (MR 5300)  
Auskünfte und Kostenberechnungen zu Diensten.

**Mech. Leinenweberei Worb (vorm. Röthlisberger & Cie.)**  
in **WORB bei BERN**  
gegründet im Jahre 1785  
empfiehlt sich für die Lieferung von  
**erstklassiger Hotelwäsche**  
mit oder ohne eingewobenen Namen.  
Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung.  
Devisen und Arrangements bei Neueinrichtungen.  
Eigene Naturbleiche. — Konfektionsatelier. 337

Tüchtiger, sprachkundiger  
**Fachmann**  
dem geschäftskundige Frau zur Seite, wünscht auf Frühjahr die Leitung in gutem erstklassigem Hause. Gef. Offerten an die Expedition unter Chiffre H 349 R.

Springlebende  
**KREBSE**  
pro 100 Stück Fr. 9.— bis Fr. 15.—  
franko überall. Mindestversandt 600 Stück. (R 5285) 1688  
H. Rothberg, Podwoloczyska (Oesterr.)

**Gesucht**  
für ein kleineres, das ganze Jahr flott gehendes Hotel mit grossem Restaurant, bedeutendem Bier- und Weinumsatz in einem der bekanntesten und bestfrequentierten Kurorte des südlichen badischen Schwarzwaldes ein tüchtiger, verheirateter  
**Pächter**  
mit einigem Barvermögen.  
Nur Bewerber mit prima Referenzen wollen ihre Offerten unter Chiffre H 459 R an die Exped. ds. Bl. richten.

**Avis aux Maitres d'Hotel.**  
On offre à vendre dans la Suisse romande, un  
**vaste emplacement**  
admirablement situé, à proximité de très belles forêts et jouissant d'une magnifique vue. Convient d'abord pour hôtel-pension; le vendeur s'intéresserait financièrement à l'entreprise. (HR 5254)  
S'adresser par lettre sous chiffre E 27404 L à l'agence Haenstein & Vogler, Lausanne.

**Hotel-Fachmann**  
Ia. Kraft, mit ausgedehnten Verbindungen, sucht **erstklassige Direktion** mit Saisonbetrieb; Graubünden bevorzugt.  
Offerten unter Chiffre H 454 R an die Exp. d. Bl.

**Hotel-Fachmann**  
Direktor eines Kurhotel I. Ranges, 32 Jahre alt, wünscht sich per 1. März 1907 oder später zu verändern. Fähigkeiten und Eigenschaften sowie Routine eines durchaus zuverlässigen internationalen Fachmannes. Beste Referenzen und Beziehungen.  
Offerten unter Chiffre H 460 R an die Exped. ds. Bl.

**Geschäfts-Bücher** jeder Art im Extra-linear  
Sonderbücher, Durchschreibebücher, Bonusbücher, Bloes, merkanthle Drucksachen für Handlungen, Hotels, Wirtschaften, Genossenschaften und jedes Gewerbe, in sauberer, schöner Ausführung, erstklassig und preiswürdig  
Akzidenzdruckerei H. Rast, Telefon. Root b. Luzern.  
(HR 5132) 1672

**Wanzen u. Käfer**  
zwei todsichere Spezialmittel je p. Kilo Fr. 2. —.  
Ia. Referenzen v. Ludw. Thiele Mannheim. (MP 3092) 1645

**A vendre ou à louer**  
**l'Hotel-Pension du Lion d'Or**  
à **Avry-dev.-Pont (Gruyère)**  
meublé, confort moderne, agréable séjour d'été, forêt à proximité, belle vue.  
Pour renseignements, s'adresser au notaire Morard à Bulle. (HR 5222) 1679

**Winter-Kurorte & Wintersport**

Nur eine zielbewusste, sachgemässe Reklame kann von Erfolg sein. Lassen Sie sich daher unparteilich und gewissenhaft beraten und fordern Sie kostenlos **Propositionen**, Klichsche-Entwürfe, Annoncenskizzen etc. ein von der

**Union-Reklame in Luzern**  
und deren General-Agenturen.

**Union schweiz. Zeitungen f. d. Inseratenverkehr**  
Zentrale in **LUZERN** Kapellplatz 2

General-Agenturen und Agenturen befinden sich in:  
Basel, Bern, Winterthur, St. Gallen, Glarus, Herisau, Frauenfeld, Biel, Riggli, Montreux, Vevey, Le Locle, Bellinzona, Locarno, Lugano.

Filiale: **LAUSANNE:** Rue du Bourg 34  
**ZÜRICH:** Münchaldenstrasse 7.

**Hotel I. Ranges.**  
Man sucht in der Schweiz ein gut renommirtes Hotel zu kaufen. Offerten unter D 22 133 X an H. Asenstein & Vogler in Genf. (Vermittler verboten). (HR 5304) 1691

Disponibel à **Ancey** (chef-lieu Haute-Savoie) (ULX 1495)

**bon Hotel-Restaurant**  
nouvellement transformé à la moderne, occupant rue principale, à proximité du lac, Salons, salle de société pour cent personnes, 30 chambres (non meublée). 1685  
Mme Vve. E. Bovier, place au Bois, à Ancey traitera directement à favorables conditions.

**VINS DE NEUCHÂTEL**  
Ch. Sociez  
340 Propriétaire  
à **ST-BLAISE**  
près Neuchâtel (Suisse).  
Fournisseur des principaux hôtels de la Suisse.  
Nombreuses récompenses aux Expositions nationales, internationales et universelles.  
Fournisseur du Châtel Suisse, à l'Exposition de Milan 1906  
Hors Concours, Membre du Jury

**Knaben-Institut. Handelsschule.**  
Clos-Rousseau, Cressier b. Neuenburg.  
Pensionspreis 1200 Fr. jährlich. (324) Gegründet 1859.

**Jeune ménage**  
(hôtelier suisse) cherche pour l'hiver direction; hôtel 1er ordre, Riviera italienne, Florence, Naples ou sicile. Ia. références et garanties.  
Adresser les offres sous chiffre H 452 R à l'administration du journal.

**Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAY**  
Propriétaire à Neuchâtel  
Marque des hôtels de premier ordre  
Dépôt à Paris: V. Pâder, au Châtel Suisse, 41 rue des Petits Champs  
Dépôt à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City EC  
Dépôt à New-York: Cusener Company, 110 Broad Street

Wer eine Stelle oder Personal sucht, findet das eine oder andere mit ziemlicher Sicherheit durch ein Inserat im Personal-Anzeiger der Schweizer Hotel-Revue.

# PERSONAL ANZEIGER

## MONITEUR DES VACANCES

**Inseraten-Tarif:**  
 Stellengesuche: (Veranschauligung) Erste Inserat ... Fr. 2.—  
 Wiederholungs: ... 1.—  
 Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesem Preis inbegriffen.  
 Stellenofferten: Erste Inserat ... Fr. 3.—  
 Wiederholungs: ... 1.—  
 Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in diesem Preis inbegriffen.

**Prix des Annonces:**  
 Demandes de places: (Payable d'avance) Première insertion ... Fr. 2.—  
 Répétitions: ... 1.—  
 De l'étranger: ... 2.50  
 Répétitions: ... 1.50  
 Les frais de port pour l'expédition d'offres sont en outre dans ces prix.  
 Offres de places: Première insertion ... Fr. 3.—  
 Répétitions: ... 1.—  
 Par services: ... 2.50  
 Répétitions: ... 1.—  
 Les frais de port pour l'expédition d'offres sont pas compris dans ces prix.

Si vous cherchez une place ou du personnel il est très probable, que vous trouverez l'une ou l'autre par une annonce dans le Moniteur des Vacances.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

**Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert.**  
 Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

**Offene Stellen \* Emplois vacants**  
 Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion ... Fr. 2.—  
 Jede unterbrochene Wiederholung ... 1.—  
 Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion ... Fr. 2.—  
 Jede unterbrochene Wiederholung ... 1.—  
 Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht inbegriffen.  
 Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verlobigt.

**Chef de cuisine.** Gesucht per sofort selbständiger tüchtiger Chef. Jahresstelle. Wintermonat 150 Fr., Sommermonat 200 Franken. Eintritt sofort. Hotel Bellevue, Bad-Sälen (Winterkurtort). (848)

**Chef de réception.** Für ein grosses Hotel ersten Ranges wird ein tüchtiger, in Wort und Schrift sprachkundiger junger Mann als Chef de réception für die Saison 1907 gesucht. Stenographische Fertigkeit erhalten den Vorzug. Offerten mit Zeugnisabschriften, Photographie und Gehaltsansprüchen sind an: Grand Hôtel de Vevey et Palace, Vevey. (832)

**Cuisinière excellente.** connaissant la partie à fond, de toute moralité, dans la tenue, trouve place à l'étranger, dans très bonne pension d'étrangers. Joindre certificats et photographie à la demande. Adresses: M. J. Salome-Ryser, Pension Les Palmierettes, Les Brévières. (854)

**Entremetteur** mit Eintritt auf 15. April in ersk. Hotel gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften und Angabe des Alters an Postfach 697, Luzern. (856)

**Etagengouvernante,** tüchtig und gut empfohlen, der deutschen und französischen Sprache mächtig, zum sofortigen Eintritt in Jahresstelle gesucht. Nur Bewerberinnen welche ähnliche Stellen in grossen Häusern schon bekleidet haben, wollen Offerten. Zeugnisabschriften, Photographie sind an: Grand Hôtel de Vevey et Palace, Vevey. (832)

**Gesucht.** Hotel I. Ranges der Ostschweiz sucht per baldigst **G Saalkellner** für Jahresstelle und **1 Kommissionär-Feldweg** mit eigenem Radio, kleine Statur. Chiffre 842

**Gesucht** am kommenden Frühjahr, in Passantenhotel erste Ranges: **1 Saucier**, tüchtig, in Restauration; **1 Entremetteur-Pâtissier**; **1 Kochvolontär**; **1 Portier d'étage** sowie ein junger **Cavist**. Zeugnisabschriften, Photographie und Angabe der Gehaltsansprüche erbeten. Chiffre 838

**Gesucht** für die Frühjahrsreisen, nach dem Teesin: **1 tüchtiger, gewandter, sprachkundiger Sekretär**; **1 junger Zimmerkellner**; **1 junger Restaurantkellner**; mehrere junge **Saalkellner**; **1 tüchtiger, sprachkundiger Etagenporter** (Eintritt Anfang Januar); **1 gewandtes, reinliches Zimmermädchen** (Eintritt Anfang Januar); **1 stehendes Liftier**; **1 Kaffeehelfer**. Eintritt 1. resp. 15. Februar 1907. Bewerber mit nur prima Zeugnisse wollen sich melden und Photographie einreichen. Chiffre 849

**Gesucht** in grosses ersk. Familienhotel in Montreux ein ganz tüchtiger **Obkellner**, ein tüchtiger **Chef de cuisine** und eine **Sekretär-Volontärin**. Photographie, Zeugnis u. Altersangabe erbeten. Chiffre 824

**Gesucht** in Berghotel I. Ranges der Zentralschweiz, für die Sommerreise: **1 Sekretär-Kassier**, deutsch, franz. und engl.; **1 H. Sekretär**, deutsch, franz. und engl.; **1 Küchengouvernante**, deutsch und franz.; **1 Etagengouvernante**, wenn möglich deutsch, franz. und englisch sprechend. Zeugnis und Photog. von nur gut empfohlenen, tüchtigen Personen erbeten. Chiffre 830

**Gesucht** für die Saison 1907, in feines Familienhotel (excl. clientele) mit 100 Betten, in Luzern: **1 Chef de réception-Direktor** (junger, tüchtiger, französisch-englischsprachig); **1 Obkellner**, jung, tüchtig und gewandt (April); **1 Concierge** (April); **1 Officegouvernante**, gewissenhaft, für Waschenkontrolle (1. April); **2 tüchtige Zimmermädchen**, 1 u. 2. u. 3. 4. Etage, engl. sprechend (20. März erbeten, 1. April); **1 Kaffeehelfer**; **1 Zimmerkellner**, junger, deutscher Mann; **3 Etagenporter**, willig und stark; **1 Kommissionär-Liftier**. Chiffre 810

**Gouvernante pour un poste indépendant et principalment pour la direction et la surveillance de la lingerie et étages.** Les étages et étages, demandés pour le commencement de Janvier, à l'Hôtel Terminus à Lausanne. Intuité de faire des offres sans bonnes recommandations. (811)

**Kellermeister** für grosses Hotel im Kanton Graubünden gesucht. Vorzug wird ein lediger Mann, mit prima Befähigung und Anweis über mehrtägige Festigkeit in gleichem Hause. Jahresstelle. Eintritt nach Conventen. Chiffre 731

**Kochlehrling** gesucht für grosse Restauration. Offerten bis N 7675 G an Hasenstein & Vogler, Basel. (1688) (H 3344)

**Kochvolontär** zum Eintritt am 15. April in ersk. Hotel gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften und Altersangabe an Postfach 697, Luzern. (856)

**Pâtissier** mit Eintritt auf 1. Mai in ersk. Hotel gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften und Angabe des Alters an Postfach 697, Luzern. (858)

**Rôtisseur** in erstklassiges Hotel auf 15. April gesucht. Offerten mit Zeugnisabschriften und Angabe des Alters an Postfach 697, Luzern. (857)

**Sekretär-Chef de réception** gesucht für ein Hotel allerersten Ranges an der Italienischen See, für ein Monats März, April und Mai, event. Sommer- und Herbstsaison. Photographie, Zeugnisse und Referenzen erbeten. Chiffre 837

**Sekretär-Buchhalter (I.).** Gesucht für Kurhotel in Grubünden, verbunden mit bedeutendem Mineralwasserexport, 1. Sekretär-Buchhalter, junger, tüchtige Kraft. Jahresstelle. Chiffre 861

**Serviertochter für Café-Bar** gesucht. Sprachkenntnisse erwünscht. Bestempfohlen, im Restaurantservice bewandert, tüchtig, mit Zeugnisabschriften und Photographie sind an Hotel Bar au Lac, Zürich. (850)

**Sommelier.** On cherche un premier sommelier énergique, parlant les langues, dans un grand hôtel au bord du Léman, Place à l'année. Bonnes références exigées. Age 25 à 35 ans. Chiffre 829

### Stellengesuche = Demandes de places

Erstmalige Insertion ... Fr. 2.— Fr. 2.50  
 Jede unterbrochene Wiederholung ... 1.— 1.50  
 Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen inbegriffen.  
 Vorauszahlung (in Postmarken) erforderlich.  
 Postmarken werden nur aus Deutschland, Frankreich, Italien, England und Oesterreich und der Schweiz angenommen.  
 Nachbestellungen bei der Insert-Chiffre beifügen.  
 Belegnummern werden nur an Nichtabonnenten und nur nach der ersten Insertion verlobigt.

**Bureau & Réception.**

**Bureaufräulein.** Junge Tochter die 2 Jahre die Handelsanstaltung des H. T. Z. besuchte, wünscht Stelle in einem eines grossen Hotels der franz. Schweiz, auf Beginn der Saison. Chiffre 834

**Bureau-volontaire.** Jeune femme, Suisse française, cherche une place comme sommelier ou volontaire de bureau, dans un hôtel. Chiffre 804

**Chef de réception-caissier.** Allemand, 30 ans, connaissant les 4 langues principales, cherche engagement pour l'hiver ou saison de printemps. Excellentes références. Ch. 781

**Direktor-Chef de réception,** tüchtiger, sprachkundig, präsidenten Fachmann, 31 Jahre alt, dem eine im Hotelverwesen erfahrene Frau zur Seite steht, sucht per 1. Mai oder später Engagement in ersk. Hause. Jahresstelle bevorzugt. Beste Zeugnisse und Referenzen zur Verfügung. Chiffre 806

**Direktor-Chef de réception,** 37 Jahre alt, in allen Zweigen des Hotelwesens erfahren, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, sucht Stelle für den Winter. Prima Referenzen zu Diensten. Chiffre 813

**Gerant.** Durchaus tüchtiger Hotelsekretär, Bündner, kautionsfähig, sucht für die Sommerreise Engagement als Geschäftsführer. Chiffre 747

**Sekretär.** Jeune homme, 25 ans, de toute confiance, connaissant très bien la comptabilité américaine, ayant de bons certificats et belle écriture, cherche engagement dès janvier. Prétentions très modestes. Chiffre 866

**Sekretär (II).** Tüchtiger junger Hoteliermann, Deutsch-Schwizer, gut präsentierend, der drei Landesprachen mächtig, sucht, behufs besserer Ausbildung im Hotelfach, Stelle in besserem Hotel, als H. Sekretär, event. Sekretär-Volontär. Ch. 862

**Sekretär.** Schweizer, 25 Jahre, deutsch, franz. und englisch sprachlich inneweg, wünscht sich als Sekretär (Réception-Cassa) zu platzieren. Gehaltsansprüche bescheiden. Zeugnisse u. Photographie zur Verfügung. Chiffre 845

**Sekretär-Kassier.** Schweizer, der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, im Hotelwesen durchaus bewandert, sucht Engagement. Chiffre 819

**Sous-directeur-Chef de réception.** Propriétaire d'un hôtel de premier ordre (saison d'été), connaissant les trois langues principales, cherche pour l'hiver emploi de sous-directeur-chef de réception. Chiffre 630

**Salle & Restaurant.**

**Kellnervolontär.** Junger Mann von 16 Jahren, etwas franz. sprechend, sucht Stelle in Hotel oder gastl. Restaurant. Basel oder die franz. Schweiz bevorzugt. Chiffre 842

**Obkellner.** Schweizer, 29 Jahre alt, der 3 Hauptsprachen mächtig, in den Barsarbeiten bewandert, sucht Stelle für Winter- oder Frühjahrsreise. Gute Referenzen zu Diensten. Offerten an: E. Marli, Mammern (Thurgau). (782)

**Obkellner.** 30 Jahre alt, gut präsentierend, der Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle für nächste Sommerreise. Gegenwärtig in gleicher Eigenschaft in ersk. Hotel im Süden tätig. Chiffre 802

**Obkellner.** tüchtiger, energischer Fachmann, sprachkundig, sucht für kommende Saison Engagement. Chiffre 858

**Obkellner.** Deutscher, 30 Jahre, guter Restaurateur, mit prima Zeugnis als alterer Hänger von London, Paris und Monte Carlo, sucht Stellung für April oder später. Gute Offerten an: W. Klee, Chef d'Étage, Hôtel St-Georges, Mustapha (Alger). (867)

**Obkellner-Sekretär.** 26 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement für sofort oder 1. Januar. Chiffre 832

**Saalkocher.** tüchtig im Saal- und Restaurations-Service, deutsch, französisch u. etwas Italienisch sprechend, wünscht Stelle in Saal- oder Restaurant. Chiffre 833

**Saalkocher.** Junge Tochter, deutsch und franz. sprechend, wünscht auf kommende Saison Stelle in kleinerem Hotel. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 817

**Serviertochter.** Junge, anständige, im Service gut bewandert, sucht Stelle auf 1. März 1907, in Hotel oder gutes Restaurant. Chiffre 807

### Cuisine & Office.

**Aide de cuisine.** Junger Koch, gelernter Pâtissier, 22 Jahre alt, der deutschen und franz. Sprache mächtig, wünscht in gutem Haus, in oben erwähnter Eigenschaft Anstellung. Zeugnisse zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Chiffre 846

**Aide de cuisine.** Tüchtiger Koch, 30 Jahre alt, wünscht neben einem tüchtigen Chef Stelle als Aide de cuisine. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 805

**Aide-Volontär.** Junger Koch der seine Lehrzeit neben gutem Chef absolviert hat, sucht Stelle zur weiteren Auszubildung, gegen kleine Gratifikation, Zeugnisse u. Photographie zu Diensten. Gute Offerten an Ernst Stettler, Koch, Wattenwil B. Thun (Bern). (865)

**Chef de cuisine.** 37 ans, actuellement dans maison de premier ordre, Riviera italienne depuis plusieurs années, cherche à changer sa place d'été. Nationalité Suisse. Disponible l'étranger. Chiffre 868

**Chef de cuisine.** âgé de 35 ans, très expérimenté, ayant travaillé dans les premières maisons de la Riviera française et Allemande, muni de meilleurs certificats, très recommandé, cherche place pour la saison d'été. Chiffre 844

**Chef de cuisine.** avec bons certificats et références, actuellement dans maison de premier ordre de la Suisse française, cherche engagement à partir du 15 janvier ou pour la saison d'été. Chiffre 824

**Chef de cuisine.** italien, très capable et bien recommandé. Désire place d'été en Suisse ou ailleurs. Libre à partir des premiers jours de juin. Certificats à disposition. Chiffre 840

**Chef de cuisine.** 36 ans, sérieux et économique, ayant travaillé dans les premières maisons d'Europe et de l'Afrique, muni de meilleurs certificats et recommandations, cherche place pour la saison d'hiver. Chiffre 649

**Cuisinier.** connaissant à fond la pâtisserie, cherche place dans hôtel ou pension. S'adresser à M. H. Pittet, Marthory 31, Lausanne. (816)

**Kochlehrling.** Auf April wird Stelle für Kochlehrling gesucht. Französische Schweiz bevorzugt. Chiffre 771

**Kochlehrling** welcher gute Kenntnisse des Metzgerberufes (1. Jahre Praxis) hat, sucht Stelle in besserem Hotel der Central- oder franz. Schweiz. Offerten unter Chiffre 9. F. 2631 an Orell Füssli, Annoncen, Zürich. (1681) F. R. 5240

**Kochlehrling.** Ein 17jähriger, intelligenter Junger aus achtbarer Familie, wünscht Stelle als Kochlehrling. Ch. 809

**Kochtochter.** Fräulein wünscht 3 bis 4 Monate in einer feinen Pension, Hotel oder der franz. Schweiz das Kochen und zugleich die franz. Sprache zu erlernen, am liebsten mit Familienausschluss, gegen einmalige Vergütung von 300 Fr. Offerten erbeten an Anna Gärber, Hotel National, Freiburg B. (839)

**Officegouvernante (II).** Junge Tochter, deutsch, franz. und Italienisch sprechend, sucht Stelle in obiger Eigenschaft. Chiffre 801

**Office- und Küchengouvernante.** ältere, tüchtig und energisch, mit prima Referenzen von Hotel I. Ranges, sucht Stelle, ebenfalls in Hotel I. Ranges. Chiffre 852

**Office-Küchengouvernante.** gesetzten Alters, tüchtig u. energisch, mit prima Referenzen, sucht Stelle in Hotel I. Ranges sofort Stelle in obiger Eigenschaft oder als Haushälterin. Beste Referenzen. Chiffre 841

### Étage & Lingerie.

**Etagengouvernante,** deutsch, franz. und etwas Italienisch sprechend, ernste, zuverlässige Person, in der Branche tüchtig, sucht prima Referenzen, sucht Stelle in Hotel I. Ranges auf Neujahr oder später. Chiffre 833

Für meinen langjährigen

## I. Sekretär-Kassier

und **Buchhalter-Kontrollleur**

suche entsprechenden **Vertrauensposten** per 1. April eventuell früher.

**A. Mislin, Grand Hotel National, Zürich.**

## Direktion

oder sonstigen Vertrauensposten, in erstklassigem Hause mit Sommer- und Winterbetrieb, sucht tüchtiger, bestempfohlener Fachmann, Ende 30er. Eintritt kann sofort erfolgen. Offerten unter Chiffre H 449 R befördert die Exp. ds. Bl.

Vergleichen Sie unsern neuen Katalog mit 1000 photogr. Abbildungen über garantierte

## Uhren-, Gold- und Silberwaren

E. LEICHT-MAYER & Cie., LUZERN  
 23 bei der Hofkirche, (P. 3387) 7579

**Gratis**

**Additionsmaschine „HEUREKA“** (Patente in allen Kulturstaaten).  
 Einziger praktisch für Buchhandlung und statist. Arbeiten. — Einfach leicht und solid. — Keine Fehler und nicht ermüdend. Mit nur 9 Tasten Additionen bis 9,999,999,999,999. — Soll in keinem Bureau mehr fehlen. Prospekt und Vorführung bereitwillig und gratis.  
 Aktien-Gesellschaft für techn. Industrie Limmatquai Nr. 94, ZÜRICH I.

**Etagenporter.** Junger kräftiger Porter, 25 Jahre alt, praktisch, mit guten Zeugnissen, wünscht Stelle als Etagen- oder alleiniger Porter. Eintritt baldmöglichst. Chiffre 843

**Ingere (II)** sucht zu baldigem Eintritt Stelle. Chiffre 831

**Ingere (II)** sucht Stelle auf Anfang Neujahr. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 855

**Zimmermädchen,** gewandtes, deutsch und franz. sprechend, wünscht Stelle nach Zürichschweiz, für kommende Frühjahrsreise, in besserem Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Ch. 863

### Etagenporter, Lift & Omnibus.

**Concierge.** 30 Jahre alt, sprachkundig, gegenwärtig in erstklassigem Hotel in Nizza tätig, sucht auf 1. Juni passendes Sommerstelle. Chiffre 829

**Concierge.** Schweizer, 28 Jahre alt, von grosser Persönlichkeit, Statur, perfekt die vier Sprachen sprechend und im Service durchaus bewandert, sucht für kommende Sommerreise Stelle in Militärlager. Gegenwärtig in ersk. Hotel in Nizza tätig. Ch. 844

**Concierge oder 1. Portier.** Schweizer, 30 Jahre alt, mit mehreren Jahren in England, mit prima Referenzen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Jahresstelle in einem grösseren Passanten- oder Fremdenhotel. Chiffre 840

**Conducteur.** 25 Jahre alt, mit prima Referenzen, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht Sommerstellen. Ch. 847

**Portier.** deutsch, französisch und Italienisch sprechend, sucht Stelle per sofort. Chiffre 864

**Portier-Conducteur.** 23 Jahre alt, deutsch, franz. und englisch sprechend, mit guten Zeugnissen, sucht Engagement als solcher, für sofort oder auf Neujahr. Chiffre 840

**Portier-Conducteur.** tüchtiger, zuverlässiger, solider junger Mann, deutsch, franz. und englisch sprechend, wünscht Saison- oder Jahresstelle. Eintritt nach Belieben. Gute Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 812

### \* Divers \*

**Hotel-Volontär.** 17jähriger junger Mann, Deutschschweizer, mit kaufm. Bildung und ordentlichen Sprachkenntnissen, im elterlichen Wirtschaftsbetrieb bereits bewandert, sucht auf nächstes Frühjahr Volontärstelle in renommierterm Hotel, wo ihm Gelegenheit geboten, unter persönlicher Leitung des Prinzipals oder Direktors ins Hotelfach gut eingeführt zu werden. Ch. 860

**Letzter.** Fachkundiges Fräulein, gesetzten Alters, sucht auf Frühjahr Stellung als Leiterin kleiner Hotel-Pension, würde event. auch nachweiser rentables Geschäft nachzweilen übernehmen. Chiffre 853

**Vertrauensstelle.** Im Hotel- und Restaurationsfach durchaus erfahrenes Fräulein gesetzten Alters, mit Kenntniss der amerik. Buchhaltung, sucht auf Frühjahr selbständige, dauernde Vertrauensstelle. Chiffre 854

### AVIS.

Wer auf die unter Chiffre ausgerechneten Personal- oder Stellengesuche Offerten einleitet, hat dieselben auf dem Umschlag mit der dem Inserat beiliegenden Chiffre zu versehen und an die Expedition zu adressieren, von welcher sie dann uneröffnet und franko an die richtige Adresse befördert.

**Die Expedition ist nicht befugt, die Adressen der Inserenten mitzuteilen.**  
 Nichtkonvenierende Offerten sind nicht an die Expedition, sondern an die Bewerber direkt zu retourneren.

### Zur gefl. Notiznahme.

Diejenigen Offerten, welche noch im Besitze nicht passender Offerten (Zeugnisse und Photographien) sind, werden hiemit **dringend** ersucht, dieselben den betr. Bewerbern **bestmöglichst** wieder zuzustellen. Dergleichen werden die inserierenden **Angestellten** ersucht, ihnen zugehende Offerten in ihrem eigenen Interesse **möglichst rasch** zu beantworten.

Die Expedition der "Hotel-Revue"

MAISON FONDÉE EN 1811

## BOUVIER FRÈRES

NEUCHÂTEL

SWISS CHAMPAGNE.

Se trouve dans tous les bons hôtels suisses.

HORS CONCOURS (membres du jury) EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

293

**TURIN (ITALIE).**

## A LOUER GRAND HOTEL

en construction, dernier style, situé en plein midi, sur un des plus beaux boulevards de la ville, à 150 mètres de la gare centrale. Pour renseignements, s'adresser à Mr. Priotti, 46 via Carlo Alberto, Torino. 466